EVOLITE® SKYWORKER™

JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE:+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk
Certified by: BSI (NB0086).
BSI UK, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill,
Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom

ISSUE: 11/16
RFAZ-005-200

GB EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012 EN397:2012 + A1:2012

FIELD OF USE: This Helmet is designed for working at height, climbing, mountaineering and mountain rescue. This Helmet fully conforms to and exceeds the requirements of EN12492:2012, the European Standard for Mountaineering Helmets. This Helmet conforms to and exceeds the shock absorption and resistance to penetration requirements of EN397:2012+A1:2012, the European Standard for Industrial Safety Helmets. **USE:** The helmet is made to absorb the energy of an impact by partial destruction or damage to the shell or harness and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. This helmet has been designed to protect the wearer against electrical shocks by preventing passage of dangerous current through the body via the head. The helmet must be used with other insulating protective equipment when working on low voltage installations. The user should check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that is likely to be encountered during use. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. The user should be aware that there is potential risk of loss of protection due to ageing and/or inappropriate cleaning. The effectiveness of the insulating properties of the helmet may be affected by the conditions of use. Do not use insulating helmets in situations where there is a risk that the insulating properties could be reduced. Accessories and/or replacement harnesses, chin straps, ear defenders, visors and helmet mounted lamps are available with fitting instructions from JSP. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with the instructions from the helmet manufacturer. **CHECKS PRIOR TO USE:** The helmet is a complete system consisting of shell and harness. The helmet's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. The helmet should be examined daily for obvious signs of cracking, brittleness or damage to either helmet or harness. Check that the Chinstrap is fastened securely to the Helmet shell at all four designated points. Check that the internal impact liner is not cracked or damaged in any way. This helmet has been designed to protect the wearer against electrical shocks by preventing passage of dangerous current through the body via the head. The helmet must be used with other insulating protective equipment when working on low voltage installations. The user should check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that is likely to be encountered during use. Do not use insulating helmets in situations where there is a risk that the insulating properties could be reduced The user should be aware that there is potential risk of loss of protection due to ageing and/or inappropriate cleaning. The effectiveness of the insulating properties of the helmet may be affected by the conditions of use. The date of manufacture is moulded into the peak of this helmet. While the helmet is free from defects it is suitable for its intended purpose. If in any doubt destroy the helmet. Under normal circumstances the helmet has a maximum life of 5yrs from date of manufacture. Under no circumstances must a component other than a JSP component be used on a helmet. Check that the Chinstrap is fastened securely to the Helmet shell at all four designated points. Check that the internal impact liner is not cracked or damaged in any way. **DONNING THE HELMET:** For adequate protection this helmet must be adjusted to fit the users head: Extend the rear portion of the main headband. Extend the Chinstrap to its maximum length using the adjustable jaw buckle. Unfasten the two halves of the adjustable jaw buckle. Place the Helmet onto the head with the peak facing forward. The lower edges of the Helmet shell should be worn as horizontal as is comfortable. Tighten the rear portion of the main headband. Fasten the two halves of the adjustable jaw buckle. Pull the spare webbing through the adjustable jaw buckle until the buckle sits snugly beneath the jaw. Open the 'cam-adjusters' on the cheeks and orientate them so that all the straps are evenly loaded. If more length is required, this can be gained by adjusting the tensioner buckle at the rear of the chinstrap. A similar length should also be gained from beyond the adjustable jaw buckle to maintain the central position of the buckle. Once the requisite extra length has been added, it may be necessary to retune the cam-adjusters. **USE:** The helmet is made to absorb the energy of an impact by partial destruction or damage to the shell or harness and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. **TO REMOVE THE HELMET:** Unfasten the jaw buckle and then loosen the rear portion of the main headband. **CLEANING:** For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances that have no adverse effect on the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect upon the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information. The helmet may be cleaned with the use of soap and warm water and dried with a soft cloth. The helmet should not be cleaned with abrasive substances or solvents and must not be stored in direct sunlight or in contact with any solvents. Clean the helmet using water, a soft cloth and domestic detergents, rinse thoroughly after cleaning. Do not use abrasive cloths or cleaners. Do not use solvents. **STORAGE:** When not in use or during transportation, this helmet should be stored in a container such that it is out of direct sunlight (as UV radiation can degrade plastics over time), in a dry environment, at room temperatures (it is recommended that the storage condition is kept in the range 20±15°C), away from chemicals and abrasive substances and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items. Do not store near a heat source. The conditions of storage are an important factor for the conservation of electrical and mechanical performance of insulating helmets. **EXPIRY/ RETIREMENT:** It is advised that the Helmet be removed from use: In the event of an impact. Upon evidence of damage. 5 years after date of manufacture (see under peak).

CONFORMITY & MARKINGS:

JSP /	Manufacturers Trademark
EN12492:2012	The European Standard Number for Mountaineers Helmets and its year of publication
EN397:2012	The European Standard Number for Industrial Safety Helmets and its year of publication
A1:2012	Amendment to EN 397 and its year of publication
53-63 cm	The size range of the helmet, head circumference
-30°C/-40°C	The helmet will provide some protection when worn in an environment at or above these temperatures. Helmet will perform to the requirements at +50°C
MM	The helmet will provide some protection against molten metal splash
LD	The helmet will provide some protection from lateral compressive loads

FR EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012 EN397:2012 + A1:2012

DOMAINE D'UTILISATION: Ce casque est conçu pour le travail en hauteur, l'escalade, l'alpinisme et le sauvetage en montagne. Ce casque est conforme aux ou dépasse les exigences de EN12492:2012, la norme européenne pour les casques d'alpinistes. Ce casque est conforme aux ou dépasse les exigences de EN397:2012+A1:2012,la norme européenne pour les casques de sécurité industriels, en ce qui concerne la résistance et l'amortissement des chocs. **UTILISATION:** Le casque sert à absorber l'énergie d'un choc en détruisant partiellement ou en endommageant la coque ou le harnais et, même si un tel dommage n'est pas apparent, un casque soumis à un choc sévère doit être remplacé. Ce casque a été conçu pour protéger celui qui le porte contre les chocs électriques, en empêchant un courant dangereux de traverser le corps via la tête. Le casque doit être utilisé avec d'autres équipements isolants de protection lorsqu'on travaille sur des installations basse tension. L'utilisateur doit vérifier que la tension électrique maximum d'isolation du casque correspond à la tension nominale qu'il rencontrera probablement en cours d'utilisation. Les utilisateurs doivent également savoir qu'il est dangereux de modifier ou d'enlever des composants d'origine du casque, en dehors des recommandations faites par le fabricant du casque. Les casques ne doivent pas être utilisés en montant sur eux des accessoires d'une manière non recommandée par le fabricant du casque. L'utilisateur doit savoir que la protection assurée par le casque peut diminuer du fait de son vieillissement et/ou lorsqu'il est nettoyé de manière incorrecte. L'isolation assurée par le casque peut être affectée par les conditions d'utilisation. N'utilisez pas les casques isolants lorsqu'il y a un risque de diminution des propriétés d'isolation de ceux-ci. Des accessoires et/ou des harnais de rechange, des mentonnières, des protège-oreilles, des pare-soleil et des lampes montées sur casque sont disponibles avec instructions de montage fournis par JSP. N'appliquez pas de peinture, de solvants, d'adhésifs ou d'autocollants, sauf en accord avec les instructions du fabricant du casque. **VERIFICATIONS AVANT UTILISATION:** Le casque est un système complet comprenant une coquille et un harnais. La durée de vie utile du casque dépend de nombreux facteurs, notamment les basses et les hautes températures, les produits chimiques, les rayons solaires et les mauvaises utilisations. Le casque doit être inspecté tous les jours pour détecter des signes de fissuration, de fragilisation, d'endommagement du casque ou du harnais. Vérifiez que la mentonnière est solidement fixée sur la coque du casque aux quatre points désignés de fixation. Vérifiez que la doublure intérieure amortisseuse n'est pas fissurée ou endommagée. Ce casque a été conçu pour protéger celui qui le porte contre les chocs électriques, en empêchant un courant dangereux de traverser le corps via la tête. Le casque doit être utilisé avec d'autres équipements isolants de protection lorsqu'on travaille sur des installations basse tension. L'utilisateur doit vérifier que la tension électrique maximum d'isolation du casque correspond à la tension nominale qu'il rencontrera probablement en cours d'utilisation. N'utilisez pas les casques isolants lorsqu'il y a un risque de diminution des propriétés d'isolation de ceux-ci. L'utilisateur doit savoir que la protection assurée par le casque peut diminuer du fait de son vieillissement et/ou lorsqu'il est nettoyé de manière incorrecte. L'efficacité de l'isolation assurée par le casque peut être affectée par les conditions d'utilisation. La date de fabrication est moulée au sommet de ce casque. Si le casque ne présente pas de défauts, il convient pour les applications prévues. En cas de doute, détruisez le casque. Dans des circonstances normales, la durée de vie maximum du casque est de 5 ans à partir de sa date de fabrication. On ne doit jamais utiliser un composant autre qu'un composant JSP sur un casque. Vérifiez que la mentonnière est solidement fixée sur la coque du casque aux quatre points désignés de fixation. Vérifiez que la doublure intérieure amortisseuse n'est pas fissurée ou endommagée. **PORT DU CASQUE:** Pour assurer une bonne protection, ce casque doit être bien ajusté sur la tête de l'utilisateur: Déployez la partie arrière de la bande serre-tête. Déployez la mentonnière à sa longueur maximum en utilisant la boucle à mâchoire réglable. Détachez les deux moitiés de la boucle à mâchoire réglable. Placez le casque sur votre tête, avec la pointe tournée vers l'avant. Les bords inférieurs de la coque du casque doivent être portés aussi horizontalement que confortablement. Serrez la partie arrière du serre-tête principal. Fixez les deux moitiés de la boucle à mâchoire réglable. Tirez la bande en réserve à travers la boucle à mâchoire réglable jusqu'à ce que la boucle soit bien ajustée en dessous de la mâchoire. Ouvrez les "cames de réglage" sur les joues et orientez-les pour que toutes les sangles soient uniformément tendues. Si une longueur supplémentaire est nécessaire, on peut l'obtenir en réglant le tendeur de boucle à l'arrière de la mentonnière. On peut aussi obtenir une longueur semblable en la tirant à travers la boucle à mâchoire réglable pour maintenir la position centrale de la boucle. Une fois que la longueur supplémentaire a été obtenue, il peut être nécessaire d'ajuster à nouveau les cames de réglage. **UTILISATION:** Le casque sert à absorber l'énergie d'un choc en détruisant partiellement ou en endommageant la coque ou le harnais et, même si un tel dommage n'est pas apparent, un casque soumis à un choc sévère doit être remplacé. **POUR ENLEVER LE CASQUE:** Détachez la boucle à mâchoire et ensuite desserrez la partie arrière du serre-tête principal. **NETTOYAGE:** Pour le nettoyage, la maintenance ou la désinfection, utilisez uniquement des produits n'ayant pas d'effets défavorables sur le casque et ne risquant pas d'avoir des effets défavorables sur la personne qui le porte, en l'appliquant conformément aux instructions et aux informations du fabricant. Le casque peut être nettoyé avec du savon et de l'eau chaude, et peut être séché avec un chiffon tendre. Le casque ne doit pas être nettoyé avec des produits abrasifs ou des solvants et il ne doit pas être stocké en étant exposé aux rayons solaires directs ou en contact avec des solvants. Nettoyez le casque en utilisant de l'eau, un chiffon tendre et un détergent domestique, rincez-le complètement après nettoyage. N'utilisez pas de chiffons abrasifs ou de produits de nettoyage. N'utilisez pas de solvants. **STOCKAGE:** Lorsqu'il n'est pas utilisé ou pendant son transport, ce casque doit être rangé dans une caisse à l'abri des rayons solaires directs (les rayons UV peuvent détériorer les plastiques au cours du temps), dans un environnement sec, à la température ambiante (on recommande de maintenir une température de stockage de 20+15°C), à l'abri des produits chimiques et des produits abrasifs, et en le protégeant du contact avec des surfaces/équipements durs pouvant l'endommager. Ne le rangez pas près d'une source de chaleur. Les conditions de stockage sont un facteur important pour que les casques isolants conservent leurs propriétés électriques et mécaniques. **FIN DE VIE/MISE HORS SERVICE:** On recommande de mettre le casque hors service: En cas de choc. En cas de dommage. 5 ans après sa date de fabrication (marquée sous la pointe).

CONFORMITÉ ET MARQUAGES:

JSP /	Marque du fabricant
EN12492:2012	Numéro de la norme européenne pour les casques pour alpinistes, et son année de fabrication
EN397:2012	Le numéro de la norme européenne pour les casques de sécurité industriels et son année de publication
A1:2012	Amendement à la norme EN 397 et son année de publication
53-63 cm	Dimensions du casque, circonférence de la tête
-30°C/-40°C	Le casque assurera la protection lorsqu'il est porté à une température ambiante entre les valeurs indiquées ci-dessus. Le casque répondra aux spécifications à +50°C
MM	Le casque assurera une protection contre les projections de métal fondu
LD	Le casque assurera une protection contre les forces latérales de compression

DE EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012 EN397:2012 + A1:2012

EINSATZBEREICH: Dieser Helm wurde für Arbeiten in der Höhe, zum Klettern, Bergsteigen und die Bergrettung entwickelt. Dieser Helm entspricht und übertrifft die Anforderungen der EN12492:2012, der europäischen Norm für Bergsteigerhelme. Dieser Helm entspricht und übertrifft die Anforderungen an Stoßdämpfung und Durchdringungsfestigkeit der EN397:2012+A1:2012, der europäischen Norm für Industrieschutzhelme. **VERWENDUNG:** Dieser Helm nimmt die Aufprallenergie bei einer teilweisen Zerstörung oder Beschädigung der Schale oder der Innenausstattung auf. Auch wenn eine solche Beschädigung nicht sofort sichtbar ist, sollten Helme, die einem schweren Aufprall ausgesetzt waren, ausgetauscht werden. Dieser Helm schützt den Träger vor elektrischen Schlägen, indem gefährlicher Strom nicht über den Kopf durch den Körper geleitet wird. Bei Arbeiten an Niederspannungsanlagen muss der Helm zusammen mit anderer isolierender Schutzausrüstung getragen werden. Der Benutzer muss kontrollieren, dass die elektrischen Grenzen des Helms mit der Nennspannung übereinstimmen, die bei der Verwendung auftreten kann. Das Ändern oder Entfernen von Originalteilen des Helms ist gefährlich, sofern dies nicht vom Helmhersteller empfohlen wurde. Der Helm darf zum Zweck der Befestigung von Zubehör nicht verändert werden, sofern dies nicht vom Helmhersteller empfohlen wurde. Als Benutzer sollten Sie daran denken, dass der Schutz möglicherweise durch Alterung bzw. falsche Reinigung verloren gehen kann. Die Wirkung der isolierenden Eigenschaften des Helms kann durch die Nutzungsbedingungen beeinflusst werden. Verwenden Sie keine isolierenden Helme, wenn die Gefahr besteht, dass die isolierenden Eigenschaften herabgesetzt werden könnten. Zubehör bzw. Ersatzfutter, Kinnriemen, Gehörschutzkapseln, Visiere und Helmlampen sind mit Montageanleitungen bei JSP erhältlich. Tragen Sie keine Farbe, Lösungsmittel, Klebstoffe oder Aufkleber auf den Helm auf, sofern dies nicht vom Helmhersteller empfohlen wurde. **KONTROLLEN VOR DER VERWENDUNG:** Der Helm besteht aus einer Schale mit Innenausstattung. Die Nutzungsdauer des Helms wird von vielen Faktoren, wie z.B. Kälte, Hitze, Chemikalien, Sonneneinstrahlung oder verkehrte Verwendung, beeinflusst. Der Helm muss täglich auf sichtbare Risse, Brüchigkeit oder Schäden am Helm oder der Innenausstattung kontrolliert werden. Kontrollieren Sie, dass der Kinnriemen an allen vier Punkten sicher mit der Helmschale verbunden ist. Kontrollieren Sie, dass das Aufprallfutter an der Innenseite nicht gerissen oder beschädigt ist. Dieser Helm schützt den Träger vor elektrischen Schlägen, indem gefährlicher Strom nicht über den Kopf durch den Körper geleitet wird. Bei Arbeiten an Niederspannungsanlagen muss der Helm zusammen mit anderer isolierender Schutzausrüstung getragen werden. Der Benutzer muss kontrollieren, dass die elektrischen Grenzen des Helms mit der Nennspannung übereinstimmt, die bei der Verwendung auftreten kann. Verwenden Sie keine isolierenden Helme, wenn die Gefahr besteht, dass die isolierenden Eigenschaften herabgesetzt werden könnten. Als Benutzer sollten Sie daran denken, dass der Schutz möglicherweise durch Alterung bzw. falsche Reinigung verloren gehen kann. Die Wirkung der isolierenden Eigenschaften des Helms kann durch die Nutzungsbedingungen beeinflusst werden. Das Herstellungsdatum ist in den Schirm des Helms eingeprägt. Ist der Helm nicht beschädigt, ist er für den Verwendungszweck geeignet. Haben Sie Zweifel, entsorgen Sie den Helm. Unter normalen Bedingungen beträgt die Nutzungsdauer des Helms maximal 5 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Es dürfen keinesfalls Komponenten am Helm befestigt werden, die nicht von JSP stammen. Kontrollieren Sie, dass der Kinnriemen an allen vier Punkten sicher mit der Helmschale verbunden ist. Kontrollieren Sie, dass das Aufprallfutter an der Innenseite nicht gerissen oder beschädigt ist. **AUFSETZEN DES HELMS:** Um ausreichenden Schutz zu bieten, muss der Helm an den Kopf des Trägers angepasst werden: Ziehen Sie den hinteren Teil des Stirnbandes nach außen. Ziehen Sie den Kinnriemen über die einstellbare Schnalle auf die maximale Länge. Öffnen Sie die einstellbare Schnalle. Setzen Sie den Helm auf. Der Schirm sollte dabei nach vorne zeigen. Die unteren Kanten der Helmschale sollten horizontal sein, soweit dies bequem ist.. Ziehen Sie den hinteren Teil des Stirnbandes fest. Schließen Sie die beiden Hälften der einstellbaren Schnalle. Ziehen Sie den Riemen an der einstellbaren Schnalle an, bis die Schnalle bequem unter dem Kinn sitzt. Öffnen Sie die Einstellpunkte an den Seiten und stellen Sie diese so ein, dass die Riemen gleichmäßig belastet werden. Wird mehr Länge benötigt, können Sie die Spannschnalle an der Rückseite des Kinnriemens anpassen. Auch hinter der einstellbaren Schnalle sollte ungefähr die gleiche Länge eingestellt werden, damit die Schnalle in der Mitte sitzt. Musste Länge zugegeben werden, kann es nötig sein, die Einstellpunkte erneut anzupassen. **VERWENDUNG:** Dieser Helm nimmt die Aufprallenergie bei einer teilweisen Zerstörung oder Beschädigung der Schale oder der Innenausstattung auf. Auch wenn eine solche Beschädigung nicht sofort sichtbar ist, sollten Helme, die einem schweren Aufprall ausgesetzt waren, ausgetauscht werden. **ABSETZEN DES HELMS:** Öffnen Sie die Schnalle am Kinn und lockern Sie die Rückseite des Stirnbandes. **REINIGUNG:** Zur Reinigung, Pflege oder Desinfektion sollten ausschließlich Mittel verwendet werden, die sich weder negativ auf den Helm auswirken noch schädlich für den Träger sind, sofern Sie gemäß den Anweisungen und Informationen des Herstellers verwendet werden. Der Helm kann mit warmem Seifenwasser gereinigt und einem weichen Tuch abgetrocknet werden. Der Helm sollte nicht mit Scheuermitteln oder Lösungsmitteln gereinigt werden und darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung oder in Kontakt mit Lösungsmitteln gelagert werden. Reinigen Sie den Helm mit Wasser, einem weichen Tuch und Haushaltsreiniger. Nach dem Reinigen gründlich abspülen. Keine scheuernden Tücher oder Reinigungsmittel verwenden. Keine Lösungsmittel verwenden.**LAGERUNG:** Wird der Helm nicht verwendet oder wird er transportiert, sollte er in einem Behälter vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt (UV-Strahlung kann Kunststoff mit der Zeit angreifen), trocken, bei Zimmertemperatur (empfohlene Lagertemperatur im Bereich 20±15°C), nicht in der Nähe von Chemikalien und Scheuermitteln aufbewahrt und so gelagert werden, dass er nicht durch physischen Kontakt mit harten Oberflächen/Gegenständen beschädigt werden kann. Nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahren. Die Lagerbedingungen spielen eine wichtige Rolle beim Erhalt der elektrischen und mechanischen Eigenschaften von isolierenden Helmen. **VERFALLSDATUM/AUSMUSTERUNG:** Es wird empfohlen, den Helm nicht mehr zu verwenden: wenn es zu einem Aufprall kam. bei sichtbaren Schäden. 5 Jahre nach dem Herstellungsdatum (siehe Schirm).

KONFORMITÄT UND KENNZEICHNUNGEN:

JSP /	Markenzeichen des Herstellers
EN12492:2012	Nummer der europäischen Norm für Bergsteigerhelme sowie Jahr der Veröffentlichung
EN397:2012	Nummer der europäischen Norm für Industrieschutzhelme sowie Jahr der Veröffentlichung
A1:2012	Änderung der EN 397 sowie Jahr der Veröffentlichung
53-63 cm	Größenbereich des Helms, Kopfumfang
-30°C/-40°C	Der Helm bietet einen gewissen Schutz, wenn er in einer Umgebung bei oder unter diesen Temperaturen getragen wird. Der Helm erfüllt die Anforderungen bis +50°C
MM	Der Helm bietet einen gewissen Schutz gegen Spritzer von geschmolzenem Metall
LD	Der Helm bietet einen gewissen Schutz vor seitlichen Druckbelastungen

NL EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012 EN397:2012 + A1:2012

TOEPASSINGSVELD: Deze helm is bedoeld voor werken op hoogte, klimmen, bergbeklimmen en reddingsacties in de bergen. Deze helm voldoet volledig aan de vereisten van EN12492:2012, de Europese Norm voor bergbeklimmershelmen. Deze helm voldoet aan en overtreft de vereisten van EN397:2012+A1:2012, de Europese Norm voor Industriële veiligheidshelmen, inzake schokdempen en penetratieweerstand. **GEBRUIK:** De helm werd speciaal vervaardigd om de energie te absorberen van een impact door partiële destructie of schade aan de schelp of huls en hoewel dergelijke schade misschien niet onmiddellijk duidelijk is, dient een helm die een zware impact heeft geleden, vervangen te worden. Deze helm werd speciaal ontwikkeld om de drager te beschermen tegen elektrische schokken door gevaarlijke stroom door het lichaam via het hoofd te voorkomen. De helm dient gebruikt te worden in combinatie met andere isolerende beschermende uitrusting wanneer op laagspanningsinstallaties wordt gewerkt. De gebruiker dient te controleren dat de elektrische limieten van de helmen overeenkomen met de nominale spanning die tijdens gebruik ondervonden wordt. De aandacht van gebruikers wordt ook gevestigd op het gevaar van het wijzigen of verwijderen van de oorspronkelijke onderdelen van de helm, naast de te vervangen onderdelen zoals aanbevolen door de fabrikant van de helm. Helmen mogen niet worden aangepast met als doel opzetstukken te plaatsen op een manier die niet wordt aanbevolen door de fabrikant van de helm. De gebruiker dient zich ervan bewust te zijn dat er een potentieel risico bestaat op verminderde bescherming als het gevolg van veroudering en/of ongepaste reiniging van de helm. De effectiviteit van de isolatie-eigenschappen van de helm kunnen worden aangetast door de gebruiksomstandigheden. Gebruik geen isolerende helmen in situaties waar er een risico bestaat dat de isolerende eigenschappen mogelijk afgenomen zijn. Bij JSP zijn accessoires en/of vervangende tuigen, kinriempjes, oorbeschermers, gelaatsschermen en helmgemonteerde lampen verkrijgbaar. Breng geen verf, oplosmiddelen, kleefmiddelen of zelfklevende labels aan, behalve conform de instructies van de helmfabrikant. **CONTROLES VOOR GEBRUIK:** De helm is een compleet systeem bestaande uit huls en tuig. De bruikbare duur van de helm wordt beïnvloed door heel wat factoren zoals koude, warmte, chemicaliën, zonlicht en verkeerd gebruik. Onderzoek de helm dagelijks op zichtbare tekenen van barsten, broosheid of schade aan helm of tuig. Controleer of het kinriempje stevig vastzit aan de helm op de aangewezen punten. Controleer of de interne impactvoering niet gebarsten of beschadigd is. Deze helm werd speciaal ontwikkeld om de drager te beschermen tegen elektrische schokken door gevaarlijke stroom door het lichaam via het hoofd te voorkomen. De helm dient gebruikt te worden in combinatie met andere isolerende beschermende uitrusting wanneer op laagspanningsinstallaties wordt gewerkt. De gebruiker dient te controleren dat de elektrische limieten van de helmen overeenkomen met de nominale spanning die tijdens gebruik ondervonden wordt. Isolerende helmen mogen niet gebruikt worden waar er een risico bestaat dat de isolerende eigenschappen aangetast worden. De gebruiker dient zich ervan bewust te zijn dat er een potentieel risico bestaat op verminderde bescherming als het gevolg van veroudering en/of ongepaste reiniging. De effectiviteit van de isolatie-eigenschappen van de helm kunnen worden aangetast door de gebruiksomstandigheden. De fabricagedatum werd in de punt van de helm gegoten. De helm is geschikt voor het beoogde doel wanneer de helm geen defecten vertoont. Vernietig de helm in geval van twijfel. Onder normale omstandigheden heeft de helm een maximale levensduur van 5 jaar vanaf de datum van fabricage. Onder geen omstandigheden mag een andere component dan een JSP component gebruikt worden op een helm. Controleer of het kinriempje stevig vastzit aan de helm op de aangewezen punten. Controleer of de interne impactvoering niet gebarsten of beschadigd is. **DE HELM OPZETTEN:** Deze helm dient aangepast te worden aan het hoofd van de gebruiker zodat optimale bescherming wordt geboden: Breid het achterste gedeelte van de hoofdband uit. Gebruik de verstelbare gesp om de kinriem zo lang mogelijk te maken. Maak de twee helften van de verstelbare gesp los. Plaats de helm op het hoofd met de punt naar voren gericht. De onderste randen van de helm dienen zo horizontaal mogelijk gedragen te worden. Span het achterste gedeelte van de hoofdband aan. Maak de twee helften van de verstelbare gesp vast. Trek de gordel door de verstelbare gesp totdat de gesp comfortabel onder de kaak zit. Open de slotverstellers aan de kaken en richt deze zodanig dat alle riempjes gelijkmatig verdeeld zijn. Pas de spanner achteraan op de kinriem aan indien meer lengte nodig is. Een zelfde lengte kan ook verkregen worden door de kaakgesp te verstellen zodat de gesp in het midden blijft zitten. Mogelijk moeten de slotverstellers hierna worden aangepast. **GEBRUIK:** De helm werd speciaal vervaardigd om de energie te absorberen van impact door partiële destructie of schade aan de schelp of huls en hoewel dergelijke schade misschien niet onmiddellijk duidelijk is, dient een helm die een zware impact heeft geleden, vervangen te worden. **DE HELM VERWIJDEREN:** Maak de kaakgesp los en maak vervolgens het achterste gedeelte van de hoofdband los. **REINIGING:** Voor reiniging, onderhoud of desinfectie, mag u uitsluitend stoffen gebruiken die geen negatief effect hebben op de helm en die geen negatief effect hebben op de gebruiker, en deze stoffen dienen conform de instructies en informatie van de fabrikant gebruikt te worden. De helm kan gereinigd worden met zeep en warm water. Drogen met een zachte doek. De helm mag niet gereinigd worden met schuurmiddelen of oplosmiddelen en mag niet in direct zonlicht of in contact met andere oplosmiddelen worden opgeslagen. Maak de helm schoon met water, een zachte doek en huishouddetergenten, grondig spoelen na reiniging. Gebruik geen schuurdoeken of reinigingsmiddelen. Gebruik geen oplosmiddelen. **OPSLAG:** Wanneer de helm niet gebruikt wordt of tijdens transport, dient deze helm opgeslagen te worden in een gesloten bak zodat deze niet in direct zonlicht komt (aangezien UV straling plastic kan degraderen), in een droge omgeving, op kamertemperatuur (het wordt aanbevolen dat de opslagconditie in het bereik 20±15°C wordt gehouden), uit de buurt van chemicaliën en schuurmiddelen en niet beschadigd kan worden door fysiek contact met harde oppervlakken/voorwerpen. Niet opslaan in de buurt van een warmtebron. De opslagcondities vormen een belangrijke factor voor het in stand houden van de elektrische en mechanische prestatie van isolerende helmen. **BUITEN GEBRUIK NEMEN:** Het wordt aanbevolen dat de helm niet langer gebruikt wordt: In het geval van een impact. Na duidelijke beschadiging. 5 jaar na fabricagedatum (zie onder punt).

CONFORMITEIT EN AANDUIDINGEN:

JSP /	Handelsmerk fabrikant
EN12492:2012	Het nummer van de Europese norm voor helmen voor bergbeklimmers en het jaar van publicatie
EN397:2012	Het nummer van de Europese norm voor industriële veiligheidshelmen en het jaar van publicatie
A1:2012	Wijziging van EN 397 en het jaar van publicatie
53-63 cm	De maten van de helm, hoofdomtrek
-30°C/-40°C	De helm zal enige bescherming bieden wanneer deze gedragen wordt in een omgeving op of boven deze temperaturen. De helm zal presteren volgens de vereisten op +50°C
MM	De helm biedt bescherming tegen spatten van gesmolten metaal
LD	De helm biedt bescherming tegen laterale compressieve ladingen

DK EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012 EN397:2012 + A1:2012

BRUGSOMRÅDE: Denne hjelm er designet til arbejde i højder, klatring, bjergbestigning og bjergredningsaktioner. Denne hjelm overholder og overstiger kravene i EN12492:2012, den europæiske standard for hjelme til bjergbestigere. Denne hjelm overholder og overstiger kravene til stødabsorption og modstand mod indtrængning i EN397:2012+A1:2012, den europæiske standard for industrisikkerhedshjelme. **BRUG:** Hjelmen er fremstillet til at at absorbere energien ved et slag gennem delvis ødelæggelse eller skade på skallen eller indsatsen, og selvom en skade af denne type ikke umiddelbart kan ses, skal hjelme, der udsættes for hårde slag, altid udskiftes. Denne hjelm er udviklet til at beskytte bæreren mod elektrisk stød ved at forhindre, at farlig strøm ledes gennem kroppen via hovedet. Hjelmen skal bruges sammen med andet isolerende beskyttelsesudstyr ved arbejde på lavspændingsinstallationer. Brugeren skal kontrollere, at de elektriske grænser for hjelmene er i overensstemmelse med den mærkespænding, der sandsynligvis vil være til stede under brugen. Brugerne gøres også opmærksomme på, at det er farligt at modificere eller fjerne originale komponentdele i hjelmen, undtagen som anbefalet af hjelmens producent. Hjelme må ikke tilpasses med henblik på at montere tilbehør på måder, som ikke anbefales af hjelmens producent. Brugeren skal være opmærksom på, at der er risiko for, at beskyttelseseffekten reduceres som følge af ælde og/ eller utilstrækkelig rengøring. Effektiviteten af hjelmens isolerende egenskaber kan blive påvirket af brugsforholdene. Isolerende hjelme må ikke anvendes i situationer, hvor der er risiko for, at de isolerende egenskaber kan blive reduceret. Tilbehør og/eller udskiftningsindsatser, hageremme, ørebeskyttere, visirer og hjelmmonterede lamper er tilgængelige med monteringsanvisninger fra JSP. Der må ikke påføres maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvklæbende labels, undtagen som i overensstemmelse med vejledningen fra hjelmens producent. **KONTROL FØR BRUG:** Hjelmen er et komplet system bestående af skal og indsats. Hjelmens levetid påvirkes af mange faktorer, herunder kulde, varme, kemikalier, sollys og forkert brug. Hjelmen skal efterses dagligt for at kontrollere, at der ikke er tydelige tegn på revner, skørheder eller skader på enten hjelmen eller indsatsen. Kontroller, er hageremmen er fastgjort sikkert på hjelmens skal ved alle fire anførte punkter. Kontroller, at den indvendige stødforing ikke er revnet eller beskadiget på nogen måde. Denne hjelm er udviklet til at beskytte bæreren mod elektrisk stød ved at forhindre, at farlig strøm ledes gennem kroppen via hovedet. Hjelmen skal bruges sammen med andet isolerende beskyttelsesudstyr ved arbejde på lavspændingsinstallationer. Brugeren skal kontrollere, at de elektriske grænser for hjelmene er i overensstemmelse med den mærkespænding, der sandsynligvis vil være til stede under brugen. Isolerende hjelme må ikke anvendes i situationer, hvor der er risiko for, at de isolerende egenskaber kan blive reduceret. Brugeren skal gøre sig klart, at der er risiko for, at beskyttelseseffekten reduceres som følge af ælde og/eller utilstrækkelig rengøring. Effektiviteten af hjelmens isolerende egenskaber kan blive påvirket af brugsforholdene. Fremstillingsdatoen er støbt ind i skyggen på denne hjelm. Så længe hjelmen ikke har skader, er den velegnet til den tilsigtede brug. I tilfælde af tvivl skal hjelmen kasseres. Under normale omstændigheder har hjelmen en maksimal levetid på 5 år fra fremstillingsdatoen. Der må under ingen omstændigheder anvendes andet end JSP-komponenter på en hjelm. Kontroller, er hageremmen er fastgjort sikkert på hjelmens skal ved alle fire anførte punkter. Kontroller, at den indvendige stødforing ikke er revnet eller beskadiget på nogen måde. **PÅFØRING AF HJELMEN:** For at yde tilstrækkelig beskyttelse skal hjelmen justeres, så den passer til brugerens hoved. Træk bageste del af hovedbøjlen ud. Træk kindremmen ud til maksimal længde ved hjælp af det justerbare kæbespænde. Åbn de to halvdele af det justerbare kæbespænde. Sæt hjelmen på hovedet, så skyggen vender fremad. Hjelmens nederste kanter skal placeres så vandret, som det er komfortabelt. Stram bageste del af hovedbøjlen. Luk de to halvdele af det justerbare kæbespænde. Træk det ekstra stropmateriale gennem det justerbare kæbespænde, indtil spændet sidder tæt ind under kæben. Åbn justeringsspænderne på kinderne, og placer dem, så alle remmene belastes lige meget. Hvis der er behov for mere længde, kan det opnås ved at justere strammespændet bag på hageremmen. En lignende længde skal også hentes fra den anden side af det justerbare kæbespænde, så spændets placering i midten bibeholdes. Når den ønskede ekstra længde er opnået, kan det være nødvendigt at indstille justeringsspænderne igen. **BRUG:** Hjelmen er fremstillet til at at absorbere energien ved et slag gennem delvis ødelæggelse eller skade på skallen eller indsatsen, og selvom en skade af denne type ikke umiddelbart kan ses, skal hjelme, der udsættes for hårde slag, altid udskiftes. **SÅDAN TAGES HJELMEN AF:** Åbn kæbespændet, og løsn derefter den bageste del af hovedbøjlen. **RENGØRING:** Ved rengøring, vedligeholdelse eller desinfektion må der kun anvendes midler, som ikke kan skade hjelmen og ikke er kendt for at være farlige for bæreren, når de anvendes i overensstemmelse med producentens vejledning og oplysninger. Hjelmen kan rengøres med sæbe og varmt varm og tørres efter med en blød klud. Hjelmen må ikke rengøres med slibemidler eller opløsningsmidler og må ikke opbevares i direkte sollys eller i kontakt med opløsningsmidler. Rengør hjelmen med vand, en blød klud og almindelige rengøringsmidler, og skyl den omhyggeligt efter rengøringen. Brug ikke slibende klude eller rensemidler. Brug ikke opløsningsmidler. **OPBEVARING:** Når hjelmen ikke er i brug eller transporteres, skal den opbevares i en beholder, så den ikke udsættes for direkte sollys (eftersom UV-stråler kan nedbryde plast med tiden), i tørre omgivelser, ved stuetemperatur (det anbefales, at opbevaringstemperaturen holdes i området 20±15 °C), på afstand af kemikalier og slibemidler, og den må ikke beskadiges af fysisk kontakt med hårde overflader/genstande. Må ikke opbevares i nærheden af en varmekilde. Opbevaringsforholdene er en vigtig faktor for beskyttelse af isolerende hjelmes elektriske og mekaniske ydelse. **UDLØB/UDTJENT LEVETID:** Det anbefales, at hjelmen tages ud af brug: I tilfælde af et slag. Ved tegn på skader. 5 år efter fremstillingsdatoen (se under skyggen).

OVERENSSTEMMELSE OG MÆRKNINGER:

JSP /	Producentvaremærke
EN12492:2012	Det europæiske standardnummer for hjelme til bjergbestigere ogpublikationsår
EN397:2012	Det europæiske standardnummer for industrisikkerhedshjelme og publikationsår
A1:2012	Ændring til EN 397 og publikationsår
53-63 cm	Hjelmens størrelsesområde, hovedomkreds
-30°C/-40°C	Hjelmen vil yde en vis beskyttelse, når den bæres i omgivelser ved eller over disse temperaturer. Hjelmen opfylder kravene ved +50 °C
MM	Hjelmen vil yde en vis beskyttelse mod stænk fra smeltet metal
LD	Hjelmen vil yde en vis beskyttelse mod sideværts trykbelastninger

NO EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012 EN397:2012 + A1:2012

BRUKSOMRÅDE: Denne hjelmen er utformet for bruk i høyden, til klatring, fjellklatring og redningsoppdrag i fjellet. Denne hjelmen er i fullstendig samsvar med og overgår kravene til EN12492:2012, den europeiske standarden for fjellklatringshjelmer. Denne hjelmen er i samsvar med og overgår kravene til støtdemping og motstand for gjennomtrengning i EN397:2012+A1:2012, den europeiske standarden for hjelmer til industriell bruk. **BRUK:** Hjelmen er laget for å absorbere energien fra et støt ved delvis ødeleggelse eller skade på skallet eller selen og selv om slik skade kanskje ikke er umiddelbart synlig, skal en hjelm som utsettes for kraftige støt, skiftes ut. Denne hjelmen har blitt utformet for å beskytte brukeren mot elektrisk støt ved å hindre at farlig strøm passerer gjennom kroppen via hodet. Hjelmen skal brukes sammen med annet isolerende beskyttelsesutstyr når du jobber på lavspenningsinstallasjoner. Brukeren skal kontrollere at de elektriske grensene for hjelmene tilsvarer den nominelle spenningen som det er sannsynlig å påtreffe under bruk. Brukerens oppmerksomhet trekkes også til faren ved å modifisere eller fjerne noen av de opprinnelige komponentdelene til hjelmen, annet enn det som anbefales av produsenten av hjelmen. Hjelmene skal ikke tilpasses for å feste på utstyr som ikke på noen måte er anbefalt av produsenten av hjelmen. Brukeren skal være oppmerksom på den potensielle faren for tap av beskyttelse på grunn av alder og/eller upassende rengjøring. Effektiviteten til de isolerende egenskapene til hjelmen kan påvirkes av bruksforholdene. Ikke bruk isolerende hjelmer i situasjoner der det er fare for at de isolerende egenskapene kan reduseres. Tilbehør og/eller ekstra seletøy, hakestropper, ørebeskyttelse, skjermer og hjelmmonterte lamper er tilgjengelige med monteringsinstruksjoner fra JSP. Ikke påfør maling, løsemidler, klebemidler eller selvklistrende merker, unntatt i henhold til instruksjonene fra produsenten av hjelmen. **KONTROLLER FØR BRUK:** Hjelmen er et komplett system som består av skall og seletøy. Hjelmens bruksnyttige levetid påvirkes av mange faktorer inkludert kulde, varme, kjemikalier, sollys og feil bruk. Hjelmen skal undersøkes daglig for tydelige tegn på sprekker, skjørhet eller skade på enten hjelmen eller seletøyet. Kontroller at hakestroppen er festet godt til skallet på hjelmen ved alle de fire tiltenkte punktene. Kontroller at den innvendige støtkledningen ikke er sprukket eller skadet på noen måte. Denne hjelmen har blitt utformet for å beskytte brukeren mot elektrisk støt ved å hindre at farlig strøm passerer gjennom kroppen via hodet. Hjelmen skal brukes sammen med annet isolerende beskyttelsesutstyr når du jobber på lavspenningsinstallasjoner. Brukeren skal kontrollere at de elektriske grensene for hjelmene tilsvarer den nominelle spenningen som det er sannsynlig å påtreffe under bruk. Ikke bruk isolerende hjelmer i situasjoner der det er fare for at de isolerende egenskapene kan reduseres. Brukeren skal være oppmerksom på den potensielle faren for tap av beskyttelse på grunn av hjelmens alder og/eller upassende rengjøring. Effektiviteten til de isolerende egenskapene til hjelmen kan påvirkes av bruksforholdene. Produksjonsdatoen er preget inn i toppen av hjelmen. Hjelmen er egnet for det tiltenkte formålet så lenge den er uten defekter. Hvis du er i tvil, skal hjelmen destrueres. Under vanlige omstendigheter har hjelmen en maksimal levetid på fem år fra produksjonsdatoen. Ikke under noen omstendigheter skal en annen komponent enn en JSP-komponent brukes på en hjelm. Kontroller at hakestroppen er festet godt til skallet på hjelmen ved alle de fire tiltenkte punktene. Kontroller at den innvendige støtkledningen ikke er sprukket eller skadet på noen måte. **SLIK TAR DU PÅ HJELMEN:** Hjelmen skal tilpasses for å passe brukerens hode slik at den gir tilstrekkelig beskyttelse: Forleng den bakre delen av hovedhodebåndet. Forleng hakestroppen til maks. lengde ved å bruke den justerbare kjevespennen. Åpne de to halvdelene til den justerbare kjevespennen. Plasser hjelmen på hodet med toppen vendt forover. De lavere kantene på hjelmen skal bæres så horisontalt som det er komfortabelt. Stram til den bakre delen av hovedhodebåndet. Fest de to halvdelene av den justerbare kjevestroppen. Trekk det ekstra båndet gjennom den justerbare kjevespennen til spennen sitter tett under kjeven. Åpne kamerajustererne på kinnene og innrett dem slik at alle stroppene er belastet likt. Hvis du trenger mer lengde, kan du få dette ved å justere strammespennen på baksiden av hakestroppen. Du kan hente den samme lengden fra baksiden av den justerbare kjevespennen for å opprettholde den sentrale posisjonen til spennen. Når det påkrevde ekstra lengden har blitt lagt til, kan det bli nødvendige å tilpasse kamerajustererne på nytt. **BRUK:** Hjelmen er laget for å absorbere energien fra et støt ved delvis ødeleggelse eller skade på skallet eller selen og selv om slik skade kanskje ikke er umiddelbart synlig, skal en hjelm som utsettes for kraftige støt, skiftes ut. **SLIK TAR DU AV HJELMEN:** Åpne kjevespennen og løsne deretter den bakre delen av hovedhodebåndet. **RENGJØRING:** Når det gjelder rengjøring, vedlikehold eller desinfisering, skal du kun bruke stoffer som ikke har en negativ effekt på hjelmen, og ikke er kjent for å ha negativ effekt på brukeren når det påføres i henhold til produsentens instruksjoner og informasjon. Hjelmen kan rengjøres med såpe og varmt vann, og tørkes med en myk klut. Hjelmen skal ikke rengjøres med slipende stoffer eller løsemidler, og skal ikke oppbevares i direkte sollys eller i kontakt med løsemidler. Rengjør hjelmen med vann, en myk klut og husholdningsvaskemidler, skyll godt etter rengjøring. Ikke bruk kluter eller vaskemidler som har en slipende effekt. Ikke bruk løsemidler. **OPPBEVARING:** Når den ikke er i bruk, eller under transport, skal denne hjelmen oppbevares i en beholder slik at den er utenfor direkte sollys (da UV-stråling kan redusere plasten over tid), på et tørt sted i romtemperatur (det anbefales at oppbevaringsforholdene er i området 20±15 °C), unna kjemikalier og slipende stoffer, og kan ikke skades av fysisk kontakt med harde overflater/gjenstander. Skal ikke oppbevares i nærheten av en varmekilde. Oppbevaringsforholdene er en viktig faktor for bevaring av den elektriske og mekaniske ytelsen til isolerende hjelmer. **VARIGHET/LEVETID:** Vi anbefaler ikke at hjelmen brukes etter:et støt. beviselig skade. fem år etter produksjonsdatoen (se under toppen).

OSAMSVAR OG MERKER:

JSP /	Produsentens varemerke
EN12492:2012	Det europeiske standardnummeret for hjelmer til fjellklatrere og dennes publikasjonsår
EN397:2012	Det europeiske standardnummeret for sikkerhetshjelmer til industriell bruk og dennes publikasjonsår
A1:2012	Endringer til EN 397 og dennes publikasjonsår
53-63 cm	Størrelsen på hjelmen, hodeomkrets
-30°C/-40°C	Hjelmen gir noe beskyttelse ved bruk i et miljø ved eller over disse temperaturene. Hjelmen overholder kravene ved +50 °C
MM	Hjelmen gir noe beskyttelse mot sprut av støpemetaller
LD	Hjelmen gir noe beskyttelse mot lateral trykkbelasting

SE EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012 EN397:2012 + A1:2012

ANVÄNDNINGSOMRÅDE: Den här hjälmen är utformad för arbete på hög höjd, klättring, bergsbestigning och bergsräddning. Den här hjälmen uppfyller helt, och går utöver, kraven i EN12492:2012, den europeiska standarden för klätterhjälmar. Den här hjälmen uppfyller, och går utöver, kraven på stötdämpning och motstånd mot penetration i EN397:2012+A1:2012, den europeiska standarden för industrihjälmar.

ANVÄNDNING: Hjälmen är tillverkad för att absorbera kraften i stötar genom att skalet eller huvudbandet delvis förstörs eller skadas, och även om sådana skador inte syns vid direkt anblick måste hjälmar som utsatts för häftiga stötar bytas ut. Den här hjälmen är utformad för att skydda bäraren mot elektriska stötar genom att den förhindrar att farlig ström passerar genom kroppen via huvudet. Hjälmen måste bäras tillsammans med annan isolerande skyddsutrustning vid arbete med lågspänningsinstallationer. Kontrollera att hjälmen tål den elektriska märkspänning som beräknas förekomma under användningen. Observera att det kan vara farligt att ändra på eller ta bort hjälmens ingående originaldelar i strid mot hjälmtillverkarens rekommendationer. Hjälmen får inte heller anpassas i syfte att sätta på extrautrustning på sådant sätt som inte är rekommenderat av hjälmtillverkaren. Observera att skyddsförmågan allvarligt kan försämras med tiden och/eller om hjälmen inte rengörs på rätt sätt. Hur effektiva de isolerande egenskaperna är kan påverkas av användningsförhållandena. Använd inte isolerande hjälmar om det finns risk för att de isolerande egenskaperna inte är tillräckliga. Tillbehör och/eller reservdelar som huvudband, hakremmar, hörselskyddskåpor, visir och hjälmlampor finns att köpa med monteringsanvisningar från JSP. Applicera inte färg, lösningsmedel eller lim och sätt inte på några klistermärken i strid mot hjälmtillverkarens instruktioner. **KONTROLLER FÖRE BRUK:** Hjälmen är ett komplett system som består av skal och huvudband. Hjälmens livslängd påverkas av flera faktorer som kyla, värme, kemikalier, solljus och felaktig användning. Hjälmen bör kontrolleras dagligen efter synliga tecken på sprickbildning, sprödhet och skador på både skal och huvudband. Kontrollera att hakremmen sitter ordentligt fast i skalet på all fyra fästställen. Kontrollera att kudden på insidan inte är sprucken eller skadad på något sätt. Den här hjälmen är utformad för att skydda bäraren mot elektriska stötar genom att den förhindrar att farlig ström passerar genom kroppen via huvudet. Hjälmen måste bäras tillsammans med annan isolerande skyddsutrustning vid arbete med lågspänningsinstallationer. Kontrollera att hjälmen tål den elektriska märkspänning som beräknas förekomma under användningen. Använd inte isolerande hjälmar om det finns risk för att de isolerande egenskaperna inte är tillräckliga. Observera att skyddsförmågan allvarligt kan försämras med tiden och/eller om hjälmen inte rengörs på rätt sätt. Hur effektiva de isolerande egenskaperna är kan påverkas av användningsförhållandena. Tillverkningsdatumet står ingjutet i hjälmens skärm. Så länge hjälmen inte är defekt är den lämplig för avsett ändamål. Om det finns minsta tvivel bör hjälmen förstöras. Under normala förhållanden har hjälmen en maximal livslängd på fem år från tillverkningsdatumet. Under inga omständigheter får andra delar än JSP-delar användas på hjälmen. Kontrollera att hakremmen sitter ordentligt fast i skalet på all fyra fästställen. Kontrollera att kudden på insidan inte är sprucken eller skadad på något sätt.

SÄTTA PÅ HJÄLMEN: För att hjälmen ska ha någon skyddseffekt måste den justeras för att passa användarens huvud: Dra ut den bakre delen av huvudbandet. Dra ut hakremmen så långt det går med hjälp av det justerbara käkspännet. Knäpp upp de två delarna av det justerbara käkspännet. Sätt hjälmen på huvudet med skärmen framåt. Den nedre kanten på hjälmskalet bör vara så horisontell som möjligt. Dra åt den bakre delen av huvudbandet. Knäpp ihop de två delarna av det justerbara käkspännet. Dra i den lösa delen av remmen genom det justerbara käkspännet tills spännet sitter lagom tätt mot käken. Knäpp upp justeringsspännena vid kinderna och dra dem uppåt eller nedåt så att alla remmar är lika spända. Om du behöver längre remmar kan du justera spännanordningen på baksidan av hakremmen. Du bör dra ut samma längd från bakom käkspännet så att spännet fortfarande sitter i mitten. När du har fått önskad längd kan justeringsspännena behöva justeras igen.

ANVÄNDNING: Hjälmen är tillverkad för att absorbera kraften i stötar genom att skalet eller huvudbandet delvis förstörs eller skadas, och även om sådana skador inte syns vid direkt anblick måste hjälmar som utsatts för häftiga stötar bytas ut.

TA AV HJÄLMEN: Spänn upp käkspännet och släpp efter på den bakre delen av huvudbandet.

RENGÖRING: Vid rengöring, underhåll eller desinfektion bör du endast använda medel som inte har någon skadlig effekt på hjälmen, och som enligt uppgift inte beräknas ha någon skadlig effekt på hjälmbäraren, när medlen appliceras i enlighet med tillverkarens instruktioner och information. Hjälmen får rengöras med tvål och varmt vatten och sedan torkas med en mjuk trasa. Hjälmen bör inte rengöras med slip- eller lösningsmedel, och den får inte förvaras i direkt solljus eller i kontakt med lösningsmedel. Rengör hjälmen med vatten, en mjuk trasa och rengöringsmedel för hushållsbruk. Skölj väl efter rengöring. Använd inte trasor eller rengöringsmedel med slipande eller polerande effekt. Använd inte lösningsmedel.

FÖRVARING: När hjälmen inte används eller vid transport ska hjälmen förvaras i en behållare så att den inte utsätts för direkt solljus (eftersom UV-strålning med tiden kan verka nedbrytande på plast). Hjälmen ska förvaras torrt och i rumstemperatur (förvaringstemperaturen bör vara mellan 20±15 °C), inte i närheten av kemikalier och slipmedel och där den inte kan skadas genom fysisk kontakt med hårda ytor/föremål. Förvara inte hjälmen nära en värmekälla. Förvaringsförhållandena är en viktig faktor för att isolerande hjälmar ska ha kvar sin elektriska och mekaniska skyddsförmåga.

SLUTET PÅ HJÄLMENS LIVSLÄNGD: Hjälmen bör inte längre användas om den har blivit utsatt för en stöt om det finns tecken på att den är skadad om det har gått längre än fem år från tillverkningsdatumet (se under skärmen).

ÖVERENSSTÄMMELSE OCH MÄRKNINGAR:

JSP /	Tillverkarens varumärke
EN12492:2012	Numret på den europeiska standarden för klätterhjälmar och året då den publicerades
EN397:2012	Numret på den europeiska standarden för industrihjälmar och året då den publicerades
A1:2012	Ändring av EN 397 och året då den publicerades
53-63 cm	Huvudstorleken som hjälmen passar för; avser huvudets omkrets
-30°C/-40°C	Hjälmen ger visst skydd när den bärs i ovanstående, eller högre, temperaturer. Hjälmens funktion uppfyller kraven upp till +50 °C
MM	Hjälmen ger visst skydd mot stänk av smält metall
LD	Hjälmen ger visst skydd mot sidotryck

FI EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012 EN397:2012 + A1:2012

KÄYTTÖTARKOITUS: Tämä kypärä on tarkoitettu käytettäväksi työskenneltäessä korkeilla paikoilla, (vuori)kiipeiltäessä ja vuoristoissa suoritettavissa pelastustehtävissä. Kypärä vastaa täysin vuorikiipeilijöiden kypäriä koskevan eurooppalaisen standardin EN12492:2012 vaatimuksia ja ylittää ne. Kypärä vastaa täysin teollisuuskypärien eurooppalaisessa standardissa EN397:2012+A1:2012 mainittuja iskunvaimennus- ja iskunkestävyysvaatimuksia ja ylittää ne.

KÄYTTÖ: Kypärä on suunniteltu niin, että iskun saadessaan sen kuoriosa tai hihna ottaa iskun voiman vastaan ja vahingoittuu. Vaikkei vahingoittuminen näkyisi selvästi, kovalle iskulle altistunut kypärä on vaihdettava uuteen. Kypärä on suunniteltu niin, että se suojaa käyttäjäänsä sähköiskuilta estämällä vaarallisen jännitteen siirtymisen pään kautta vartaloon. Kypärää on käytettävä pienjänniteasennuksissa yhdessä muiden eristävien suojavarusteiden kanssa. Käyttäjän tulee tarkistaa, että kypärän sähkömerkinnät vastaavat käytön aikana odotettavaa nimellisjännitettä. Kypärän alkuperäisten osien muokkaaminen ja irrottaminen voi aiheuttaa vaaratilanteita, lukuun ottamatta kypäränvalmistajan suosittamia toimia. Kypärää ei saa muokata lisävarusteiden kiinnittämistä varten millään tavalla, jota kypäränvalmistaja ei ole hyväksynyt. Kypärän suojausominaisuudet saattavat heiketä kypärän vanhetessa ja väärien puhdistusmenetelmien vuoksi. Käyttöolosuhteet saattavat vaikuttaa kypärän eristyskykyyn. Älä käytä eristävää kypärää, jos eristyskyvyn heikentymisen riski on olemassa. JSP:n valikoimissa on lisävarusteita ja varaosia, kuten leukahihnoja, korvasuojuksia, visiirejä ja kypärään kiinnitettäviä lamppuja. Myös niiden kiinnitysohjeet saa JSP:ltä. Älä käytä maaleja, liuottimia, liimoja tai tarroja muutoin kuin kypäränvalmistajan ohjeiden mukaisesti.

ENNEN KÄYTTÖÄ SUORITETTAVAT TARKISTUKSET: Kypärä on kuoriosasta ja hihnoista koostuva suojavaruste. Kypärän käyttöikään vaikuttavat useat tekijät, kuten kylmyys, kuumuus, kemikaalit, auringonvalo ja väärinkäyttö. Kypärä ja sen hihnat on tarkistettava päivittäin näkyvien halkeamien, haurastumisen ja muiden vaurioiden varalta. Tarkista, että leukahihna on tiukasti kiinni kuoriosassa kaikista neljästä kiinnityskohdasta. Tarkista, ettei sisäpuolella olevassa vuoriosassa ole halkeamia tai muita vaurioita. Kypärä on suunniteltu niin, että se suojaa käyttäjäänsä sähköiskuilta estämällä vaarallisen jännitteen siirtymisen pään kautta vartaloon. Kypärää on käytettävä pienjänniteasennuksissa yhdessä muiden eristävien suojavarusteiden kanssa. Käyttäjän tulee tarkistaa, että kypärän sähkömerkinnät vastaavat käytön aikana odotettavaa nimellisjännitettä. Älä käytä eristävää kypärää, jos eristyskyvyn heikentymisen riski on olemassa. Käyttäjän tulee huomata, että kypärän suojausominaisuudet saattavat heiketä kypärän vanhetessa ja väärien puhdistusmenetelmien vuoksi. Käyttöolosuhteet saattavat vaikuttaa kypärän eristyskykyyn. Kypärän valmistuspäivä on valettu kypärän huippuun. Kypärä sopii käyttötarkoitukseensa niin kauan kuin siinä ei ole vaurioita. Epävarmoissa tapauksissa kypärä tulee hävittää. Normaaliolosuhteissa kypärää voi käyttää enintään viisi vuotta valmistuspäivästä lukien. Kypärään ei saa liittää muita kuin JSP:n valmistamia osia. Tarkista, että leukahihna on tiukasti kiinni kuoriosassa kaikista neljästä kiinnityskohdasta. Tarkista, ettei sisäpuolella olevassa vuoriosassa ole halkeamia tai muita vaurioita.

KYPÄRÄN ASETTAMINEN PÄÄHÄN: Suojan varmistamiseksi kypärä on säädettävä käyttäjän päähän sopivaksi: Pidennä pään ympärille tulevaa pantaa takaosasta. Pidennä leukahihna enimmäispituuteensa soljen avulla. Avaa leuan alle sijoittuva solki. Aseta kypärä päähän niin, että huippu asettuu eteenpäin. Kypärän alareunojen tulee asettua mukavasti vaakatasoon. Kiristä pään ympärille tulevaa pantaa takaosasta. Sulje leuan alle sijoittuva solki. Vedä löysää hihnaa soljen läpi, kunnes solki asettuu tiukasti leuan alle. Avaa poskien kohdalla olevat säätösoljet ja säädä hihnojen tiukkuus symmetrisesti. Jos hihnoja on tarvetta pidentää, säädä leukahihnan takaosassa olevaa kiristysolkea. Lisäpituutta tulee säätää myös leuan alle sijoittuvalla soljella, jotta solki sijoittuu edelleen keskelle. Kun hihnat ovat tarpeeksi pitkät, myös poskien kohdalla olevia solkia saattaa olla tarpeen säätää.

KÄYTTÖ: Kypärä on suunniteltu niin, että iskun saadessaan sen kuoriosa tai hihna ottaa iskun voiman vastaan ja vahingoittuu. Vaikkei vahingoittuminen näkyisi selvästi, kovalle iskulle altistunut kypärä on vaihdettava uuteen.

KYPÄRÄN RIISUMINEN: Avaa solki leuan alta ja höllennä pääpantaa takaosasta.

PUHDISTUS: Käytä kypärän puhdistamiseen, huoltoon ja desinfiointiin vain aineita, jotka eivät vaurioita kypärää ja joilla ei ole haittavaikutuksia käyttäjälle, kun niitä käytetään valmistajan tarjoamien ohjeiden ja tietojen mukaisesti. Kypärän voi puhdistaa saippualla ja lämpimällä vedellä ja kuivata pehmeällä liinalla. Kypärää ei saa puhdistaa hankaavilla aineilla eikä liuottimilla. Kypärää ei saa säilyttää suorassa auringonvalossa tai liuottimien läheisyydessä. Puhdista kypärä vedellä, pehmeällä liinalla ja kotitalouskäyttöön tarkoitetuilla puhdistusaineilla ja huuhtele se huolellisesti puhdistuksen jälkeen. Älä käytä hankaavia liinoja tai puhdistusaineita. Älä käytä liuottimia.

SÄILYTYS: Kun kypärää ei käytetä tai olla kuljettamassa, sitä tulee säilyttää kotelossa, suojattuna suoralta auringonvalolta (UV-säteily voi vahingoittaa muovia ajan myötä), kuivassa ympäristössä ja huoneenlämmössä (säilytysolojen suosituslämpötila on 20±15 °C). Lisäksi on varmistettava, ettei kypärä joudu säilytyksen aikana kosketuksiin kemikaalien, hankaavien aineiden tai kovien pintojen ja esineiden kanssa. Älä säilytä kypärää lämmönlähteiden läheisyydessä. Säilytysolosuhteet ovat tärkeässä asemassa eristävän kypärän sähköteknisten ja mekaanisten ominaisuuksien säilymisen kannalta.

TUOTTEEN VANHENEMINEN JA KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN: Kypärä tulee poistaa käytöstä seuraavissa tapauksissa: Kypärään on kohdistunut isku. Kypärässä näkyy vaurioita. Huipun alle merkitystä valmistuspäivästä on kulunut viisi vuotta.

VAATIMUSTENMUKAISUUS JA MERKINNÄT:

JSP /	Valmistajan tavaramerkki
EN12492:2012	Eurooppalainen vuorikiipeilykypäriä koskeva standardi ja sen julkaisuvuosi
EN397:2012	Eurooppalainen teollisuuskypäriä koskeva standardi ja sen julkaisuvuosi
A1:2012	Muutos standardiin EN 397 ja muutoksen julkaisuvuosi
53-63 cm	Kypärän koko, pään ympärysmitta
-30°C/-40°C	Kypärä tarjoaa suojaa, kun sitä käytetään tässä lämpötilassa ja sitä lämpimämmissä oloissa. Kypärä toimii vaatimuksia vastaavalla tavalla +50 °C:n lämpötilassa
MM	Kypärä tarjoaa suojaa sulan metallin roiskeilta
LD	Kypärä tarjoaa suojaa sivuttaispuristuksessa

ES EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012 EN397:2012 + A1:2012

ÁMBITO DE EMPLEO: Este caso ha sido diseñado para el trabajo en altura, escalada, montañismo y rescate de montaña. Este casco satisface cumple y supera plenamente los requisitos de EN12492:2012, la norma europea para cascos de montaña. Este casco cumple y supera los requisitos de absorción de impactos y resistencia a la penetración de EN397:2012+A1:2012, la norma europea para cascos de seguridad en la industria. **EMPLEO:** El casco ha sido fabricado para absorber la energía de un impacto mediante la destrucción parcial o daños en la carcasa o arnés, y aun cuando tales daños puedan no ser aparentes a simple vista, cualquier casco sujeto a un impacto severo deberá ser sustituido. Este casco ha sido diseñado para proteger a quien lo use frente a descargas eléctricas impidiendo la entrada de corrientes peligrosas a través del cuerpo vía la cabeza. Debe utilizarse el casco con otros equipos protectores de aislamiento cuando se trabaje en instalaciones de baja tensión. El usuario deberá verificar que los límites eléctricos de los cascos se corresponden con la tensión nominal que se va a encontrar durante su empleo. Se hace también hincapié a los usuarios con respecto al peligro de modificar o eliminar cualquiera de los elementos componentes originales del casco, que no sean los recomendados por el fabricante del casco. Los cascos no deberán adaptarse mediante la fijación de elementos adicionales si no está recomendado por el fabricante del casco. El usuario debe ser consciente de que existe el riesgo potencial de pérdida de protección debido al envejecimiento y/o a una limpieza inadecuada. La efectividad de las propiedades aislantes del casco pueden quedar afectadas por las condiciones de empleo. No utilizar cascos aislantes en situaciones en las que exista el riesgo de que las propiedades de aislamiento puedan verse disminuidas. JSP dispone de accesorios y/o arneses de recambio, barboquejos, protectores de oídos, visores y lámparas de montaje sobre casco con sus instrucciones de montaje. No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, excepto en el caso de seguimiento de las instrucciones del fabricante del casco. **VERIFICACIONES PREVIAS AL USO:** El casco constituye un sistema completo formado por la carcasa y el arnés. La vida útil del casco se verá afectada por muchos factores como pueden ser el frío, el calor, los productos químicos, la luz solar y el uso indebido. Deberá verificarse el casco a diario, comprobando la presencia de señales evidentes de fisuras, fragilidad o daños tanto en el casco como en el arnés. Verificar que la cinta del barboquejo se encuentra fijada de forma segura a cada uno de los cuatro puntos designados de la carcasa del casco. Verificar que el revestimiento protector interior no está en ningún modo fisurado o dañado. Este casco ha sido diseñado para proteger a quien lo use frente a descargas eléctricas impidiendo la entrada de corrientes peligrosas a través del cuerpo vía la cabeza. Debe utilizarse el casco con otros equipos protectores de aislamiento cuando se trabaje en instalaciones de baja tensión. El usuario deberá verificar que los límites eléctricos de los cascos se corresponden con la tensión nominal que se va a encontrar durante su empleo. No utilizar los cascos de aislamiento en situaciones en las que exista el riesgo de que las propiedades de aislamiento puedan verse disminuidas. El usuario debe ser consciente de que existe el riesgo potencial de pérdida de protección debido al envejecimiento y/o a una limpieza inadecuada. La efectividad de las propiedades aislantes del casco pueden quedar afectadas por las condiciones de empleo. La fecha de fabricación se encuentra moldeada en la visera del casco. Mientras el casco no presente defectos será apto para el uso al que está destinado. Ante cualquier duda destruir el casco. Bajo circunstancias normales el casco tiene una vida máxima de 5 años a partir de la fecha de fabricación. Bajo ninguna circunstancia debe utilizarse ningún componente en el casco que no sea un componente JSP. Verificar que la cinta del barboquejo se encuentra fijada de forma segura a cada uno de los cuatro puntos designados de la carcasa del casco. Verificar que el revestimiento protector interior no está en ningún modo fisurado o dañado. **COLOCACIÓN DEL CASCO:** Para una protección adecuada este casco deberá ajustarse para adaptarse a la cabeza del usuario: Estirar la parte posterior de la cinta principal para la cabeza. Estirar la cinta del barboquejo hasta su longitud máxima utilizando la hebilla ajustable de mordaza. Desabrochar las dos mitades de la hebilla ajustable de mordaza. Colocar el casco en la cabeza con la visera hacia delante. Los bordes inferiores de la carcasa del casco deberán situarse en la máxima posición horizontal que permita llevar el casco cómodamente. Apretar la parte posterior de la cinta principal para la cabeza. Abrochar las dos mitades de la hebilla ajustable de mordaza. Tirar de la cincha libre a través de la hebilla de mordaza ajustable hasta que la hebilla descanse ajustada bajo la mordaza. Abrir los "reguladores de leva" de las mejillas y orientarlos de forma que todas las cintas queden uniformemente tirantes. Si se requiere mayor longitud, se debe ajustar la hebilla tensora situada en la parte posterior de la cinta del barboquejo. Deberá conseguirse también una longitud similar más allá de la hebilla de mordaza ajustable para mantener la posición central de la hebilla. Una vez añadida la longitud extra, puede que sea necesario poner a punto los reguladores de leva. **EMPLEO:** El casco ha sido fabricado para absorber la energía de un impacto mediante la destrucción parcial o daños de la carcasa o arnés, y aun cuando tales daños puedan no ser aparentes a simple vista, cualquier casco sujeto a un impacto severo deberá ser sustituido. **PARA EXTRAER EL CASCO:** Aflojar la hebilla de mordaza y aflojar después la parte posterior de la cinta principal para la cabeza. **LIMPIEZA:** Para la limpieza, mantenimiento o desinfección, utilizar solo sustancias que no presenten efectos adversos sobre el casco y que no sean conocidas por presentar efectos adversos para su portador, cuando se apliquen de acuerdo con las instrucciones e información del fabricante. El casco se limpiará empleando jabón y agua templada, secando con un paño suave. No deberá limpiarse el casco con substancias o disolventes abrasivos, y ni guardarse expuesto a la luz directa del sol o en contacto con ningún disolvente. Limpiar el casco utilizando agua, un paño suave y detergentes domésticos; enjuagar minuciosamente tras la limpieza. No utilizar limpiadores o paños abrasivos. No utilizar disolventes. **ALMACENAMIENTO:** Cuando no se use o durante su transporte, este casco deberá guardarse en un recipiente en el que quede a resguardo de la luz solar directa (dado que la radiación UV puede degradar el plástico con el tiempo), en un entorno seco, a temperatura ambiente (se recomienda que las condiciones de almacenamiento se mantengan en el rango de 20 +15°C), alejado de productos químicos y sustancias abrasivas y de forma que no pueda dañarse debido al contacto físico con superficies/elementos duros. No guardar cerca de una fuente de calor. Las condiciones de la zona de almacenamiento constituyen un factor importante para la conservación de las propiedades de respuesta mecánica y eléctrica de los cascos de aislamiento. **CADUCIDAD/ RETIRADA:** Se recomienda que el casco se retire del uso: En el caso de un impacto. Bajo evidencia de daños. Tras 5 años a partir de la fecha de fabricación (ver bajo la visera).

CONFORMIDAD Y MARCADO:

JSP /	Marca comercial del fabricante
EN12492:2012	Número correspondiente a la norma europea para cascos de montaña y su año de publicación
EN397:2012	Número correspondiente a la norma europea para cascos de seguridad en la industria y su año de publicación
A1:2012	Modificación a la EN 397 y su año de publicación
53-63 cm	El rango dimensional del casco, circunferencia de la cabeza
-30°C/-40°C	El casco aportará determinada protección cuando se utilice en entornos a dichas temperaturas o superiores. El casco se comportará según requisitos a +50°C
MM	El casco aportará determinada protección frente a salpicaduras de metal fundido
LD	El casco aportará determinada protección frente a cargas de compresión laterales

PT EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012 EN397:2012 + A1:2012

ÁREA DE UTILIZAÇÃO: Este capacete foi concebido para trabalho em altura, escalada, montanhismo e resgate em montanha. Este capacete está totalmente em conformidade e supera os requisitos da EN12492:2012, a norma europeia relativa a capacetes para montanhistas. Este capacete está em conformidade e supera os requisitos de absorção de choques e resistência à penetração exigidos pela EN397:2012+A1:2012, a norma europeia relativa a capacetes de protecção para a indústria. **UTILIZAÇÃO:** O capacete foi concebido para absorver a energia de um impacto por destruição parcial ou danos ao casco ou arnês; mesmo que tais danos possam não ser observáveis de imediato, qualquer capacete sujeito a fortes impactos deve ser substituído. Este capacete foi concebido para proteger o seu portador contra choques eléctricos ao evitar a passagem de corrente perigosa pelo corpo através da cabeça. O capacete deve ser utilizado com outro equipamento de protecção isolante ao trabalhar em instalações de baixa tensão. O utilizador deve verificar se os limites eléctricos definidos para os capacetes correspondem à tensão nominal que é provável encontrar-se durante a utilização. Também se chama a atenção dos utilizadores para o perigo de alterar ou remover qualquer componente original do capacete, para além do recomendado pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem ser adaptados para efeitos de colocação de acessórios de qualquer forma que não seja recomendada pelo fabricante do capacete. O utilizador deve saber que existe o potencial risco de perda de protecção devido à idade do material e/ou a uma limpeza inadequada. A eficácia das propriedades isolantes do capacete pode ser afectada pelas condições de utilização. Não devem ser utilizados capacetes isolantes em situações em que haja risco de as propriedades isolantes serem reduzidas. Os acessórios e/ou arneses, fixações ao queixo, protectores auriculares, viseiras e lanternas de capacetes para substituição encontram-se disponíveis na JSP, com instruções de montagem. Não deve ser aplicada tinta, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes, excepto de acordo com as instruções do fabricante do capacete. **VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO:** O capacete é um sistema completo composto por casco e arnês. A vida útil do capacete é afectada por muitos factores, incluindo o frio, o calor, químicos, luz solar e utilização incorrecta. O capacete deve ser examinado diariamente para detecção de sinais óbvios de rachaduras, fragilidades ou danos tanto no capacete como no arnês. Deve verificar-se se a fixação ao queixo está presa com segurança ao casco do capacete nos quatro pontos existentes para o efeito. Deve confirmar-se se o forro interior para absorção do impacto não tem qualquer tipo de fendas ou danos. Este capacete foi concebido para proteger o seu portador contra choques eléctricos ao evitar a passagem de corrente perigosa pelo corpo através da cabeça. O capacete deve ser utilizado com outro equipamento de protecção isolante ao trabalhar em instalações de baixa tensão. O utilizador deve verificar se os limites eléctricos definidos para os capacetes correspondem à tensão nominal que é provável encontrar-se durante a utilização. Não devem ser utilizados capacetes isolantes em situações em que haja risco de as propriedades isolantes serem reduzidas. O utilizador deve saber que existe o potencial risco de perda de protecção devido à idade do material e/ou a uma limpeza inadequada. A eficácia das propriedades isolantes do capacete pode ser afectada pelas condições de utilização. A data de fabrico está inscrita na pala deste capacete. Enquanto o capacete não tiver defeitos, é adequado para o efeito a que se destina. Em caso de dúvida, o capacete deve ser destruído. Em circunstâncias normais, o capacete tem uma vida útil máxima de 5 anos a partir da data de fabrico. Em caso algum deve usar-se no capacete um componente que não seja da JSP. Deve verificar-se se a fixação ao queixo está presa com segurança ao casco do capacete nos quatro pontos existentes para o efeito. Deve confirmar-se se o forro interior para absorção do impacto não tem qualquer tipo de fendas ou danos. **COLOCAR O CAPACETE:** Para uma protecção adequada, este capacete deve ser ajustado à cabeça do utilizador: Estender a parte de trás da faixa principal para a cabeça. Estender a fixação ao queixo até ao seu comprimento máximo utilizando a fivela ajustável na zona dos maxilares. Desapertar as duas metades da fivela ajustável na zona dos maxilares. Colocar o capacete na cabeça com a pala para a frente. As extremidades inferiores do casco do capacete devem assentar na horizontal de forma confortável. Apertar a parte de trás da faixa principal para a cabeça. Apertar as duas metades da fivela ajustável na zona dos maxilares. Passar a tira de tecido forte pela fivela ajustável na zona dos maxilares até que a fivela assente comodamente sob os maxilares. Abrir as "peças de ajuste" na face e orientá-las de modo a que todas as fixações estejam colocadas de modo uniforme. Se for necessário mais comprimento, é possível obtê-lo ajustando a fivela tensora na parte posterior da fixação ao queixo. Também deve ser obtido um comprimento semelhante para além da fivela ajustável na zona dos maxilares, de modo a manter a posição central da fivela. Após aumentar o comprimento adicional conforme necessário, pode ser preciso reajustar as "peças de ajuste".**UTILIZAÇÃO:** O capacete foi concebido para absorver a energia de um impacto por destruição parcial ou danos ao casco ou arnês; mesmo que tais danos possam não ser observáveis de imediato, qualquer capacete sujeito a fortes impactos deve ser substituído. **RETIRAR O CAPACETE:** Desapertar a fivela na zona dos maxilares e, depois, soltar a parte posterior da faixa principal para a cabeça. **LIMPEZA:** Para efeitos de limpeza, manutenção ou desinfecção, utilizar apenas substâncias que não tenham efeitos adversos para o capacete e não tenham probabilidade de ter algum efeito adverso sobre o seu portador, mediante aplicação de acordo com as instruções e informações do fabricante. O capacete pode lavar-se com água quente e sabão e secar-se com um pano macio. O capacete não deve ser limpo com substâncias abrasivas ou solventes e não deve ser guardado num local exposto à luz directa do sol ou em contacto com quaisquer solventes. Lavar o capacete utilizando água, um pano macio e detergentes domésticos, removendo bem o detergente após a limpeza. Não utilizar produtos de limpeza ou panos abrasivos. Não utilizar solventes. **ARMAZENAMENTO:** Quando não estiver a ser utilizado ou durante o transporte, este capacete deve ser armazenado num local não exposto à luz directa do sol (uma vez que a radiação UV pode degradar os plásticos ao longo do tempo), seco, à temperatura ambiente (recomenda-se que as condições de armazenamento se mantenham entre 20±15°C), afastado de substâncias químicas e abrasivas e em que não possam ocorrer danos por contacto físico com superfícies/objectos rígidos. Não guardar junto de fontes de calor. As condições de armazenamento constituem um factor importante para a preservação das propriedades de protecção eléctrica e mecânica dos capacetes isolantes. **VALIDADE / SUBSTITUIÇÃO:** Aconselhamos que o capacete deixe de ser utilizado: Caso sofra um impacto. Perante evidências de danos. 5 anos após a data de fabrico (ver sob a pala).

CONFORMIDADE E MARCAÇÃO:

JSP /	Marca comercial do fabricante
EN12492:2012	Número da norma europeia relativa a capacetes para montanhistas e respectivo ano de publicação
EN397:2012	Número da norma europeia relativa a capacetes de protecção para a indústria e respectivo ano de publicação
A1:2012	Alteração à EN 397 e respectivo ano de publicação
53-63 cm	Gama de tamanhos do capacete, circunferência da cabeça
-30°C/-40°C	O capacete fornece protecção quando usado num ambiente com temperaturas iguais ou superiores a estas. O capacete terá um desempenho em conformidade com os requisitos a +50°C
MM	O capacete fornece protecção contra salpicos de metais derretidos
LD	O capacete fornece protecção contra cargas laterais de compressão

IT EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012 EN397:2012 + A1:2012

AMBITO DI APPLICAZIONE: Il presente casco è indicato per lavori in quota, attività di arrampicata, alpinismo e soccorso alpino. Il presente casco soddisfa totalmente e supera i requisiti della EN 12492:2012, la norma europea in materia di caschi per alpinisti. Il presente casco soddisfa totalmente e supera i requisiti in materia di assorbimento degli urti e resistenza alla penetrazione della EN 397:2012+A1:2012, la norma europea in materia di caschi di protezione per uso industriale. **UTILIZZO:** Il presente casco è stato realizzato per assorbire la forza d'urto mediante parziale distruzione o danneggiamento del guscio o delle cinghie. Qualsiasi casco sottoposto a forte impatto, seppur non visibilmente danneggiato, deve essere sostituito. Il presente casco è stato progettato per proteggere chi lo indossa da eventuali scosse elettriche evitando il passaggio di correnti pericolose veicolate dalla testa attraverso il corpo. Il casco deve essere utilizzato unitamente ad altra attrezzatura di protezione isolante durante gli interventi su impianti elettrici a bassa tensione. L'operatore è tenuto a controllare che i limiti di corrente del casco corrispondano alla tensione nominale che probabilmente dovrà sopportare durante l'utilizzo. È molto importante evitare pericoli causati dalla modifica o dalla rimozione dei componenti originali del casco, salvo che nelle modalità indicate dal fabbricante. Non apportare modifiche al casco al fine di collegare accessori in modo diverso da come indicato dal fabbricante. L'operatore deve essere consapevole del potenziale rischio di perdita dell'efficacia della protezione offerta dal casco in seguito a invecchiamento e/o pulizia inadeguata dello stesso. L'efficacia delle proprietà isolanti del casco potrebbe essere compromessa dalle condizioni d'uso. Non utilizzare caschi isolanti in situazioni in cui esiste il rischio di riduzione delle proprietà di isolamento. Tutti gli accessori e/o cinghie sostitutive, i sottogola, i paraorecchie, le visiere e le lampade da casco sono reperibili, insieme alle istruzioni per il montaggio, presso la JSP. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, salvo ove previsto nelle istruzioni fornite dal fabbricante del casco. **CONTROLLI PRIMA DELL'USO:** Il casco è un blocco composto da un guscio e un cinturino. La sua durata utile può essere influenzata da numerosi fattori tra cui basse temperature, calore, agenti chimici, luce solare e uso improprio. È consigliabile ispezionare quotidianamente il casco per identificare segni di rottura, fragilità o danneggiamento nel guscio o nel cinturino. Verificare che il sottogola sia saldamente fissato al guscio del casco in tutti e quattro i punti indicati. Verificare che il sottocasco antiurto interno non presenti alcun segno di rottura o danneggiamento. Il presente casco è stato progettato per proteggere chi lo indossa da eventuali scosse elettriche evitando il passaggio di correnti pericolose veicolate dalla testa attraverso il corpo. Il casco deve essere utilizzato unitamente ad altra attrezzatura di protezione isolante durante gli interventi su impianti elettrici a bassa tensione. L'operatore è tenuto a controllare che i limiti di corrente del casco corrispondano alla tensione nominale che probabilmente dovrà sopportare durante l'utilizzo. Non utilizzare caschi isolanti in situazioni in cui esiste il rischio di riduzione delle proprietà di isolamento. L'operatore deve essere consapevole del potenziale rischio di perdita dell'efficacia della protezione offerta dal casco in seguito a invecchiamento e/o pulizia inadeguata dello stesso. L'efficacia delle proprietà isolanti del casco potrebbe essere compromessa dalle condizioni d'uso. La data di fabbricazione è impressa nella visiera. Solo un casco in buone condizioni è adatto allo scopo previsto. In caso di dubbio, procedere allo smaltimento del casco. In condizioni normali, la massima durata utile del casco è di 5 anni a decorrere dalla data di fabbricazione. In nessun caso deve essere applicato sul casco un componente non originale JSP. Verificare che il sottogola sia saldamente fissato al guscio del casco in tutti e quattro i punti indicati. Verificare che il sottocasco antiurto interno non presenti alcun segno di rottura o danneggiamento. **CORRETTO POSIZIONAMENTO DEL CASCO:** Per poter offrire una protezione adeguata, il presente casco deve essere regolato in base alle dimensioni della testa dell'operatore: Allungare la parte posteriore della fascia giro testa principale. Allungare il sottogola fino a raggiungere la lunghezza massima utilizzando la fibbia sottogola regolabile. Slacciare le due metà della fibbia sottogola regolabile. Posizionare il casco in testa con la visiera rivolta in avanti. I bordi inferiori del guscio del casco devono corrispondere al piano orizzontale nella posizione più comoda possibile. Serrare la parte posteriore della fascia giro testa principale. Allacciare le due metà della fibbia sottogola regolabile. Tirare la cinghia in eccesso attraverso la fibbia sottogola regolabile fino a bloccare in posizione comoda la fibbia al di sotto della mandibola. Aprire i sistemi di regolazione in corrispondenza delle guance e regolarli in modo che tutte le cinghie siano in tensione. È possibile allungare le cinghie regolando la fibbia di tensione sul retro del sottogola. In tal caso, sarà inoltre necessario regolare la fibbia sottogola per mantenerla in posizione centrale. Una volta raggiunta la lunghezza desiderata, potrebbe essere necessario mettere nuovamente a punto i sistemi di regolazione in corrispondenza delle guance. **UTILIZZO:** Il presente casco è stato realizzato per assorbire la forza d'urto mediante parziale distruzione o danneggiamento del guscio o delle cinghie. Qualsiasi casco sottoposto a forte impatto, seppur non visibilmente danneggiato, deve essere sostituito. **RIMOZIONE DEL CASCO:** Slacciare la fibbia sottogola, quindi allentare la parte posteriore della fascia girotesta principale. **PULIZIA:** Per le operazioni di pulizia, manutenzione o disinfezione, utilizzare solo sostanze considerate innocue per l'operatore e senza particolari conseguenze sul casco, quando applicate in conformità con le informazioni e le istruzioni fornite dal fabbricante. Lavare il casco utilizzando sapone e acqua tiepida, quindi asciugarlo con un panno morbido. Non utilizzare solventi o materiali abrasivi per la pulizia e non conservare in ambienti esposti alla luce diretta del sole né a contatto con eventuali solventi. Lavare il casco utilizzando acqua, un panno morbido e detergenti per la casa, quindi asciugare accuratamente. Non utilizzare prodotti per la pulizia o panni abrasivi. Non utilizzare solventi. **CONSERVAZIONE:** In caso di mancato utilizzo o trasporto, il presente casco deve essere conservato in un contenitore non esposto alla luce diretta del sole (i raggi UV possono infatti rovinare la plastica nel tempo), in un luogo asciutto, a temperatura ambiente (si consiglia di rispettare l'intervallo 20±15 °C), lontano da sostanze chimiche e abrasive e in modo da non poter essere danneggiato dal contatto fisico con oggetti o superfici dure. Non conservare in prossimità di fonti di calore. Le condizioni di conservazione sono di importanza fondamentale al fine di preservare le proprietà elettriche e meccaniche dei caschi isolanti. **SCADENZA/RITIRO:** Si consiglia di ritirare dall'uso il casco in caso di: urto, segni di danneggiamento, decorrenza di 5 anni dalla data di fabbricazione (vedere sotto la visiera). **CONFORMITÀ E MARCATURE:**

JSP /	Marchio del fabbricante
EN12492:2012	Numero della norma europea in materia di caschi per alpinisti e relativo anno di pubblicazione
EN397:2012	Numero della norma europea in materia di caschi di sicurezza per uso industriale e relativo anno di pubblicazione
A1:2012	Emendamento alla norma EN 397 e relativo anno di pubblicazione
53-63 cm	Dimensione minima e massima della circonferenza del casco
-30°C/-40°C	Temperature minime di utilizzo del casco necessarie a garantire un'adeguata protezione. Il casco soddisfa i requisiti a +50 °C
MM	Protezione da spruzzi di metallo fuso
LD	Protezione da carichi di compressione laterali

GR EVOLITE® SKYWORKER™ EN12492:2012 EN397:2012 + A1:2012

ΠΕΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ: Αυτό το κράνος έχει σχεδιαστεί για χρήση σε υψόμετρο, σε αναρριχήσεις, ορειβασίες και επιχειρήσεις διάσωσης στο βουνό. Το κράνος αυτό πληροί και υπερβαίνει τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού προτύπου EN12492:2012 για ορειβατικά κράνη. Το κράνος αυτό πληροί και υπερβαίνει τις απαιτήσεις απορρόφησης κραδασμών και αντίστασης σε διείσδυση του Ευρωπαϊκού προτύπου EN397:2012+A1:2012 για κράνη ασφαλείας βιομηχανικού τύπου. **ΧΡΗΣΗ:** Το κράνος έχει κατασκευαστεί με τέτοιον τρόπο ώστε να απορροφά την ενέργεια κάποιου χτυπήματος από μερική καταστροφή ή ζημιά στο κέλυφος ή τους ιμάντες και, παρόλο που μια τέτοια ζημιά μπορεί να μην φανεί αμέσως, οποιοδήποτε κράνος υποστεί δυνατό χτύπημα θα πρέπει να αντικαθίσταται. Το κράνος αυτό σχεδιάστηκε για την προστασία του χρήστη από ηλεκτροπληξία, εμποδίζοντας τη διέλευση επικίνδυνου ρεύματος μέσα από το σώμα μέσω του κεφαλιού. Το κράνος πρέπει να χρησιμοποιείται με άλλο μονωτικό εξοπλισμό προστασίας κατά την εργασία σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι τα όρια ηλεκτρικού ρεύματος του κράνους αντιστοιχούν στην πιθανότερη ονομαστική τιμή τάσης που μπορεί να αντιμετωπίσει ο χρήστης κατά τη χρήση. Επίσης, ο χρήστης δεν θα πρέπει να προβαίνει στην τροποποίηση ή την αφαίρεση οποιουδήποτε πρωτότυπου εξαρτήματος του κράνους, εκτός εάν το συνιστά ο κατασκευαστής του κράνους. Δεν θα πρέπει να τοποθετούνται προσαρτήματα σύνδεσης στο κράνος με τρόπο που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους. Ο χρήστης θα πρέπει να γνωρίζει ότι υπάρχει ενδεχόμενος κίνδυνος απώλειας της προστασίας λόγω γήρανσης και/ή ακατάλληλου καθαρισμού. Η αποτελεσματικότητα των μονωτικών ιδιοτήτων του κράνους ενδέχεται να επηρεαστεί από τις συνθήκες χρήσης. Μην χρησιμοποιείτε μονωμένα κράνη σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος μείωσης των μονωτικών τους ιδιοτήτων. Αξεσουάρ και/ή ανταλλακτικοί ιμάντες, ιμάντες για το πηγούνι, ωτοασπίδες, γυαλιά και λυχνίες τοποθέτησης σε κράνος, διατίθενται από την JSP με τις αντίστοιχες οδηγίες τοποθέτησης. Μην εφαρμόσετε βαφή, διαλύτες, κόλλες ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός εάν υποδεικνύεται στις οδηγίες που παρέχει ο κατασκευαστής του κράνους. **ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:** Το κράνος είναι ένα ολοκληρωμένο σύστημα που αποτελείται από κέλυφος και ιμάντες. Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής του κράνους επηρεάζεται από πολλούς παράγοντες όπως το ψύχος, η ζέστη, τα χημικά, η ηλιακή ακτινοβολία και η κακή χρήση. Το κράνος θα πρέπει να υποβάλλεται καθημερινά σε έλεγχο για εμφανή σημάδια ρωγμών, ευθραυστότητα ή ζημιά στο κράνος ή τους ιμάντες. Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας για το πηγούνι έχει σφίξει καλά στο κέλυφος του κράνους και στα τέσσερα καθορισμένα σημεία. Βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική επένδυση προστασίας από κρούσεις δεν έχει υποστεί ρωγμή ή ζημιά με κανένα τρόπο. Το κράνος αυτό σχεδιάστηκε για την προστασία του χρήστη από ηλεκτροπληξία, εμποδίζοντας τη διέλευση επικίνδυνου ρεύματος μέσα από το σώμα μέσω του κεφαλιού. Το κράνος πρέπει να χρησιμοποιείται με άλλο μονωτικό εξοπλισμό προστασίας κατά την εργασία σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι τα όρια ηλεκτρικού ρεύματος του κράνους αντιστοιχούν στην πιθανότερη ονομαστική τιμή τάσης που μπορεί να αντιμετωπίσει ο χρήστης κατά τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε μονωμένα κράνη σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος μείωσης των μονωτικών τους ιδιοτήτων. Ο χρήστης θα πρέπει να γνωρίζει ότι υπάρχει ενδεχόμενος κίνδυνος απώλειας της προστασίας λόγω γήρανσης και/ή ακατάλληλου καθαρισμού. Η αποτελεσματικότητα των μονωτικών ιδιοτήτων του κράνους ενδέχεται να επηρεαστεί από τις συνθήκες χρήσης. Η ημερομηνία κατασκευής είναι αποτυπωμένη στην κορυφή του κράνους αυτού. Για όσο χρονικό διάστημα δεν φέρει ελαττώματα, το κράνος είναι κατάλληλο για τη χρήση για την οποία προορίζεται. Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, καταστρέψτε το κράνος. Υπό κανονικές συνθήκες, η μέγιστη διάρκεια ζωής του κράνους είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής του. Σε κάθε περίπτωση, στο κράνος πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά εξαρτήματα της JSP. Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας για το πηγούνι έχει σφίξει καλά στο κέλυφος του κράνους και στα τέσσερα καθορισμένα σημεία. Βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική επένδυση προστασίας από κρούσεις δεν έχει υποστεί ρωγμή ή ζημιά με κανένα τρόπο. **ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΤΟ ΚΡΑΝΟΣ:** Για να προσφέρει επαρκή προστασία, το κράνος αυτό πρέπει να προσαρμοστεί σωστά στο κεφάλι του χρήστη: Εκτείνετε το πίσω τμήμα του κύριου ιμάντα κεφαλής. Εκτείνετε τον ιμάντα για το πηγούνι μέχρι το μέγιστο μήκος του, χρησιμοποιώντας τη ρυθμιζόμενη πόρπη για το σαγόνι. Αποσυνδέστε τα δύο μισά τμήματα της ρυθμιζόμενης πόρπης για το σαγόνι. Τοποθετήστε το κράνος στο κεφάλι με την κορυφή στραμμένη προς τα εμπρός. Τα κάτω άκρα του κελύφους του κράνους θα πρέπει να φορεθούν οριζόντια όσο χρειάζεται ώστε να είναι άνετα. Σφίξτε το πίσω τμήμα του κύριου ιμάντα κεφαλής. Δέστε τα δύο μισά τμήματα της ρυθμιζόμενης πόρπης για το σαγόνι. Τραβήξτε το εφεδρικό πλέγμα μέσα από τη ρυθμιζόμενη πόρπη για το σαγόνι μέχρις όπου η πόρπη εφαρμόσει άνετα κάτω από το σαγόνι. Ανοίξτε τους "ρυθμιστές εκκέντρου" στα μάγουλα και προσανατολίστε τους με τέτοιον τρόπο ώστε οι ιμάντες να είναι συμμετρικοί. Εάν απαιτείται μεγαλύτερο μήκος, αυτό μπορεί να επιτευχθεί με τη ρύθμιση της πόρπης εντατήρα στο πίσω μέρος του ιμάντα για το πηγούνι. Παρόμοιο μήκος θα πρέπει επίσης να επιτευχθεί πέρα από τη ρυθμιζόμενη πόρπη για το σαγόνι, προκειμένου να διατηρηθεί η κεντρική θέση της πόρπης. Αφού προστεθεί το αναγκαίο πρόσθετο μήκος, μπορεί να χρειαστεί να ρυθμίσετε εκ νέου τους ρυθμιστές εκκέντρου. **ΧΡΗΣΗ:** Το κράνος έχει κατασκευαστεί με τέτοιον τρόπο ώστε να απορροφά την ενέργεια κάποιου χτυπήματος από μερική καταστροφή ή ζημιά στο κέλυφος ή τους ιμάντες και, παρόλο που μια τέτοια ζημιά μπορεί να μην φανεί αμέσως, οποιοδήποτε κράνος υποστεί δυνατό χτύπημα θα πρέπει να αντικαθίσταται. **ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ:** Αποσυνδέστε την πόρπη για το σαγόνι και, στη συνέχεια, χαλαρώστε το πίσω τμήμα του κύριου ιμάντα κεφαλής. **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ:** Για τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την απολύμανση, χρησιμοποιήστε μόνο ουσίες που δεν έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στο κράνος ούτε στο χρήστη κατά την εφαρμογή σύμφωνα με τις οδηγίες και τις πληροφορίες του κατασκευαστή. Καθαρίστε το κράνος με σαπούνι και χλιαρό νερό και στεγνώστε το με ένα μαλακό πανί. Μην καθαρίζετε το κράνος με αποξεστικές ουσίες ή διαλύτες και μην το αποθηκεύετε σε σημείο με άμεσο ηλιακό φως ή σε επιφάνεια όπου υπάρχει επαφή με οποιονδήποτε διαλύτη. Καθαρίστε το κράνος με νερό, ένα μαλακό πανί και οικιακά απορρυπαντικά και ξεπλύνετε το σχολαστικά μετά τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά πανιά ή καθαριστικά. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Όταν δεν χρησιμοποιείται ή κατά τη μεταφορά, το κράνος αυτό θα πρέπει να αποθηκεύεται σε κάποιο δοχείο, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως (καθώς η ακτινοβολία UV μπορεί να προκαλέσει την αλλοίωση των πλαστικών με την πάροδο του χρόνου), σε περιβάλλον χωρίς υγρασία με θερμοκρασία δωματίου (οι προτεινόμενες συνθήκες αποθήκευσης είναι 20±15 °C), μακριά από χημικά και αποξεστικές ουσίες, καθώς και να μην υποστεί ζημιά από φυσική επαφή με σκληρές επιφάνειες/αντικείμενα. Να μην αποθηκεύεται κοντά σε πηγή θερμότητας. Οι συνθήκες αποθήκευσης είναι σημαντικός παράγοντας για τη διατήρηση της ηλεκτρικής και μηχανικής απόδοσης στα μονωτικά κράνη. **ΛΗΞΗ/ΑΠΟΣΥΡΣΗ:** Συνιστάται η απόσυρση του κράνους: Σε περίπτωση κρούσης. Εάν υπάρχουν σημάδια ζημιάς. Εάν περάσουν 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής (βλ. κάτω από την κορυφή).

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ:

JSP /	Εμπορικό σήμα κατασκευαστή
EN12492:2012	Ο αριθμός του Ευρωπαϊκού προτύπου για ορειβατικά κράνη και το έτος δημοσίευσης
EN397:2012	Ο αριθμός του Ευρωπαϊκού προτύπου για κράνη ασφαλείας βιομηχανικού τύπου και το έτος δημοσίευσης
A1:2012	Τροποποίηση του προτύπου EN 397 και το έτος δημοσίευσης
53-63 cm	Το εύρος μεγέθους του κράνους, η περιφέρεια του κεφαλιού
-30°C/-40°C	Το κράνος παρέχει μερική προστασία κατά τη χρήση του σε περιβάλλον όπου επικρατούν θερμοκρασίες με τιμή ίση ή μεγαλύτερη από τις αναφερόμενες. Το κράνος θα ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις, στους +50 °C
MM	Το κράνος παρέχει μερική προστασία από πιτσιλίσματα λιωμένου μετάλλου
LD	Το κράνος παρέχει μερική προστασία από εγκάρσιες δυνάμεις συμπίεσης

TR

EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012
EN397:2012 + A1:2012

KULLANIM ALANI: Bu Kask yüksekte çalışırken, tırmanırken, dağcılık yaparken ve dağ kurtarma çalışmaları sırasında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu Kask Dağcılık Kaskları için Avrupa Standardı EN12492:2012 koşulları ile tam olarak uyumlu ve bu koşulların üzerindedir. Bu Kask Endüstriyel Emniyet Kaskları için Avrupa Standardı EN397:2012+A1:2012 darbe emilimi ve penetrasyona direnç koşulları ile tam olarak uyumlu ve bu koşulların üzerindedir. **KULANIM:** Kask kısmen parçalanma ya da kabuk veya korumasının hasar görmesi ile meydana gelen bir darbe kaynaklı enerjiyi emmek üzere yapılmış olup bu tür bir hasar gözle görünür olmasa dahi ciddi bir darbeye maruz kalmış tüm kasklar değiştirilmelidir. Bu kask, kullanan kişiyi kafa üzerinden vücuttan tehlikeli akımın geçişini önleyerek elektrik çarpmalarına karşı korumak üzere tasarlanmıştır. Düşük gerilim montajlarında çalışılırken kask diğer yalıtıcı koruma ekipmanı ile birlikte kullanılmalıdır. Kullanıcı, kullanım sırasında karşılaşılması olası nominal gerilime ilişkin kaskların elektrik limitlerini kontrol etmelidir. Kullanıcılar ayrıca kask üreticisi tarafından dikkat çekilenler dışında kaskın üzerinde değişiklik yapılması ya da orijinal bileşen parçalarının çıkarılması konusunda da dikkatli olmalıdır. Kasklar, kask üreticisi tarafından tavsiye edilmeyen bir şekilde eklerin takılması amacıyla değiştirilmemelidir. Kullanıcı, eskime ve/veya uygun olmayan temizleme nedeniyle olası koruma kaybı riskine karşı dikkatli olmalıdır. Kaskın yalıtma özelliklerinin etkinliği kullanım koşullarından etkilenebilir. Yalıtıcı kaskları, yalıtıcı özelliklerinin azalma riskinin olduğu durumlarda kullanmayın. Aksesuarlar ve/veya yedek korumalar, çene kayışları, kulak koruyucular, vizörler ve kaska monte edilen lambalar JSP tarafından takılma talimatları ile birlikte sunulur. Kask üreticisi tarafından verilen talimatlara uygun olmayacak şekilde boya, çözücü, yapıştırıcı ya da kendinden yapıştırıcılı etiketler uygulamayın. **KULLANIMDAN ÖNCEKİ KONTROLLER:** Bu kask çekirdek ve korumadan oluşan tam bir sistemdir. Kaskın yararlı kullanım ömrü soğuk, ısı, kimyasallar, güneş ışığı ve hatalı kullanımın da dahil olduğu çok sayıda etkenden etkilenir. Kask, kask ya da korumalarda gözle görülür çatlak, kıymık ya da hasara karşı günlük olarak kontrol edilmelidir. Çene kayışının belirtilen dört noktada Kask çekirdeğine sağlam bir şekilde sabitlenmiş olduğunu kontrol edin. Darbe hattının hiçbir şekilde çatlak ya da hasarlı olmadığını kontrol edin. Bu kask, kullanan kişiyi kafa üzerinden vücuttan tehlikeli akımın geçişini önleyerek elektrik çarpmalarına karşı korumak üzere tasarlanmıştır. Düşük gerilim montajlarında çalışılırken kask diğer yalıtıcı koruma ekipmanı ile birlikte kullanılmalıdır. Kullanıcı, kullanım sırasında karşılaşılması olası nominal gerilime ilişkin kaskların elektrik limitlerini kontrol etmelidir. Yalıtıcı kaskları, yalıtıcı özelliklerinin azalma riskinin olduğu durumlarda kullanmayın. Kullanıcı, eskime ve/veya uygun olmayan temizleme nedeniyle olası koruma kaybı riskine karşı dikkatli olmalıdır. Kaskın yalıtma özelliklerinin etkinliği kullanım koşullarından etkilenebilir. Üretim tarihi kaskın tepesine kabartmalı olarak yazılmıştır. Kaskta hasar olmadığı durumlarda kullanım amacı için uygundur. Herhangi bir şüphe halinde kaskı imha edin. Normal koşullar altında kaskın maksimum ömrü üretim tarihinden itibaren 5 yıldır. Hiçbir koşul altında kask üzerinde JSP bileşenleri dışında herhangi bir bileşen kullanılmamalıdır. Çene kayışının belirtilen dört noktada Kask çekirdeğine sağlam bir şekilde sabitlenmiş olduğunu kontrol edin. Darbe hattının hiçbir şekilde çatlak ya da hasarlı olmadığını kontrol edin. **KASKIN TAKILMASI:** Uygun koruma için kask kullanıcının kafasına uyacak şekilde ayarlanmalıdır: Ana kafa bandının arka kısmını uzatın. Ayarlanabilir çene tokasını kullanarak Çene Kayışını uzatın. Ayarlanabilir çene tokasının iki yarısını gevşetin. Tepesi öne bakacak şekilde Kaskı kafa üzerine yerleştirin. Kaskın çekirdeğinin alt kenarları konforlu olacak şekilde yatay olarak giyilmelidir. Ana kafa bandının arka kısmını sıkın. Ayarlanabilir çene tokasının iki yarısını sabitleyin. Toka güvenli bir şekilde çene altında yerleşene kadar ayarlanabilir çene tokası üzerinden boşta kalan ağı çekin. Yanaklardaki "kam ayarlayıcıları" açın ve tüm şeritler eşit düzeyde yüklenecek kadar düzenleyin. Daha fazla uzunluk gerekli olması durumunda bu, çene kayışının arka kısmındaki gerici toka ayarlanarak elde edilebilir. Tokanın merkezi konumunu korumak için ayarlanabilir çene tokasının haricinde benzer bir uzunluk elde edilmelidir. Gerekli ekstra uzunluğun elde edilmesinin ardından kam ayarlayıcıları yeniden ayarlamak gerekli olabilir. **KULANIM:** Kask kısmen parçalanma ya da kabuk veya korumasının hasar görmesi ile meydana gelen bir darbe kaynaklı enerjiyi emmek üzere yapılmış olup bu tür bir hasar gözle görünür olmasa dahi ciddi bir darbeye maruz kalmış tüm kasklar değiştirilmelidir. **KASKI ÇIKARMAK İÇİN:** Çene tokasını sökün ve ardından ana kafa bandının arka kısmını gevşetin. **TEMİZLEME:** Temizlik, bakım ya da dezenfeksiyon için üreticinin talimatları ve bilgilerine uygun şekilde uygulandığında kask üzerinde ters etkisi olmayan ya da kullanılan kişi üzerinde herhangi bir ters etkisi olmadığı bilinen maddeleri kullanın. Kask sabun ve sıcak su kullanılarak temizlenebilir ve yumuşak bir kumaş ile kurutulabilir. Kask aşındırıcı madde ya da çözücülerle temizlenmemelidir ve doğrudan güneş ışığı altında ya da herhangi bir çözücü ile temas halinde depolanmamalıdır. Kaskı su, yumuşak bir kumaş ve domestik deterjanlar kullanarak temizleyin, temizledikten sonra iyi bir şekilde durulayın. Aşındırıcı kumaş ya da temizleyici kullanmayın. Çözücü kullanmayın. **DEPOLAMA:** Kullanılmadığında ya da taşınırken bu kask doğrudan güneş ışığından uzak (UV radyasyonu zaman içinde plastiklerin kalitesini düşürebilir), kuru bir ortamda, oda sıcaklığında (depolama ortamının 20±15°C aralığında olması tavsiye edilir), kimyasallar ve aşındırıcı malzemelerden uzakta depolanmalı ve sert yüzey/maddeler ile fiziksel temastan hasar almayacak şekilde olmalıdır. Bir ısı kaynağı yakınında depolamayın. Yalıtıcı kaskların elektrik ve mekanik performansının korunması için depolama koşulları önemli bir faktördür. **KULLANIM DÖNEMİ SONU/KULLANIMDAN ALMA:** Kaskın şu durumlarda kullanımdan alınması tavsiye edilir: Bir darbe olması durumunda. Hasar gözlenmesi durumunda. Üretim tarihinden 5 yıl sonra (tepe altına bakın).

UYUM VE İŞARETLER:

JSP /	Üretici Ticari Markası
EN12492:2012	Dağcılık Kaskları için Avrupa Standart Numarası ve yayınlanma yılı
EN397:2012	Endüstriyel Emniyet Kaskları için Avrupa Standart Numarası ve yayınlanma yılı
A1:2012	EN 397 eki ve yayınlanma yılı
53-63 cm	Kaskın oyut aralığı kafa çevresi
-30°C/-40°C	Kask bu sıcaklıklarda ya da üzerindeki ortamlarda kullanıldığında kısmi koruma sağlar. Kask +50°C'de koşulları karşılar
MM	Kask, eriyik metal sıçramalarına karşı bir miktar koruma sağlar
LD	Kask, yanal basınçlı yüklere karşı bir miktar koruma sağlar

PL

EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012
EN397:2012 + A1:2012

OBSZAR ZASTOSOWANIA: Kask został zaprojektowany do prac wysokościowych, wspinaczki, alpinizmu i ratownictwa górskiego. Kask spełnia w całości i wykracza poza wymogi europejskiej normy EN12492:2012 dotyczącej kasków alpinistycznych. Kask spełnia w całości i wykracza poza wymogi w zakresie pochłaniania wstrząsów oraz odporności na przebicie określone w europejskiej normie EN397:2012+A1:2012 dotyczącej przemysłowych kasków ochronnych. **ZASTOSOWANIE:** Kask ma na celu pochłanianie energii uderzeń poprzez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy i więźby. Mimo że uszkodzenia tego typu mogą nie być wyraźnie widoczne, każdy kask, który został mocno uderzony, musi zostać wymieniony. Kask ma chronić użytkownika przed porażeniem elektrycznym poprzez uniemożliwianie przepływu niebezpiecznego prądu od głowy przez ciało. Kasku należy używać razem z innym wyposażeniem izolacyjnym podczas prac przy instalacjach niskiego napięcia. Użytkownik powinien się upewnić, że limity elektryczne kasku odpowiadają spodziewanemu podczas prac napięciu znamionowemu. Zwracamy także uwagę na niebezpieczeństwo związane z modyfikowaniem lub usuwaniem jakichkolwiek oryginalnych części kasku w zakresie wykraczającym poza rekomendacje producenta kasku. Kasków nie należy przystosowywać do zakładania akcesoriów w sposób inny niż rekomendowany przez producenta kasku. Użytkownik powinien mieć świadomość, że upływ czasu i/lub niewłaściwe czyszczenie kasku mogą prowadzić do utraty właściwości ochronnych. Skuteczność właściwości izolacyjnych kasku może się zmieniać pod wpływem warunków użytkowania. Nie należy używać kasków elektroizolacyjnych w sytuacji, kiedy istnieje ryzyko pogorszenia właściwości izolacyjnych. Akcesoria i zamienne więźby, paski pod brodę, ochronniki słuchu, osłony twarzy i zakładane na kask lampki są dostępne wraz z instrukcjami montażu u JSP. Farby, rozpuszczalniki, kleje i etykiety samoprzylepne wolno nanosić na kask wyłącznie zgodnie z instrukcjami producenta kasku. **SPRAWDZIĆ PRZED UŻYCIEM:** Kask stanowi kompletny system składający się ze skorupy i więźby. Na trwałość kasku wpływa wiele czynników, w tym zimno, ciepło, substancje chemiczne, światło słoneczne i niewłaściwe użytkowanie. Kask należy codziennie sprawdzać pod kątem wyraźnych pęknięć, kruchości lub uszkodzeń kasku lub więźby. Należy się upewnić, że pasek pod brodę jest mocno przytwierdzony do skorupy kasku we wszystkich czterech wyznaczonych punktach. Sprawdzić, czy wkładka chroniąca przed uderzeniami nie jest pęknięta ani uszkodzona. Kask ma chronić użytkownika przed porażeniem elektrycznym poprzez uniemożliwianie przepływu niebezpiecznego prądu od głowy przez ciało. Kasku należy używać razem z innym wyposażeniem izolacyjnym podczas prac przy instalacjach niskiego napięcia. Użytkownik powinien się upewnić, że limity elektryczne kasku odpowiadają spodziewanemu podczas prac napięciu znamionowemu. Nie używać kasków elektroizolacyjnych, jeśli istnieje ryzyko pogorszenia właściwości izolacyjnych. Użytkownik powinien mieć świadomość, że upływ czasu i/lub niewłaściwe czyszczenie kasku mogą prowadzić do utraty właściwości ochronnych. Skuteczność właściwości izolacyjnych kasku może się zmieniać pod wpływem warunków użytkowania. Data produkcji znajduje się na daszku kasku. Dopóki kask jest wolny od wad, nadaje się do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy zniszczyć kask. W normalnych warunkach maksymalna trwałość kasku wynosi 5 lat od daty wyprodukowania. W żadnym wypadku nie wolno używać na kasku elementów niewyprodukowanych przez JSP. Należy się upewnić, że pasek pod brodę jest mocno przytwierdzony do skorupy kasku we wszystkich czterech wyznaczonych punktach. Sprawdzić, czy wkładka chroniąca przed uderzeniami nie jest pęknięta ani uszkodzona. **ZAKŁADANIE KASKU:** Dla najlepszej ochrony należy dopasować kask do głowy: Rozciągnąć tylną część opaski na głowę. Rozciągnąć pasek pod brodę na maksymalną długość za pomocą regulowanej klamerki szczękowej. Rozpiąć dwie połówki regulowanej klamerki szczękowej. Założyć kask na głowę daszkiem skierowanym do przodu. Dolne krawędzie skorupy kasku powinny być ułożone na tyle poziomo, na ile jest to wygodne. Napiąć tylną część opaski na głowę. Zapiąć dwie połówki regulowanej klamerki szczękowej. Przeciągnąć wolny pasek przez regulowaną klamerkę szczękową, tak aby klamerka dobrze przylegała pod szczęką. Otworzyć regulatory na policzkach i ustawić je tak, aby wszystkie paski były równo naprężone. Dodatkową długość można uzyskać, regulując klamerkę naprężającą z tyłu paska pod brodę. Aby zachować centralne ułożenie klamerki szczękowej, należy uzyskać podobną długość paska za klamerką. Po zwiększeniu długości może być konieczne ponowne ustawienie regulatorów. **ZASTOSOWANIE:** Kask ma na celu pochłanianie energii uderzeń poprzez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy i więźby. Mimo że uszkodzenia tego typu mogą nie być wyraźnie widoczne, każdy kask, który został mocno uderzony, musi zostać wymieniony. **ZDEJMOWANIE KASKU:** Rozpiąć klamerkę szczękową i poluzować tylną część opaski na głowę. **CZYSZCZENIE:** Do czyszczenia i dezynfekcji należy używać wyłącznie substancji, które stosowane zgodnie z instrukcjami oraz informacjami producenta nie będą szkodliwe dla kasku ani użytkownika. Kask można czyścić mydłem i ciepłą wodą i suszyć miękką ściereczką. Kasku nie należy czyścić substancjami ściernymi lub rozpuszczalnikami ani przechowywać w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych lub w bliskim sąsiedztwie rozpuszczalników. Kask należy czyścić wodą, miękką ściereczką i odrobiną zwykłego detergentu, a po czyszczeniu dokładnie płukać. Nie używać materiału ściernego ani czyścików. Nie używać rozpuszczalników. **PRZECHOWYWANIE:** Kask należy przechowywać i transportować w pojemniku chroniącym przed bezpośrednim nasłonecznieniem (promieniowanie UV może z czasem szkodliwie wpływać na plastik), w suchym otoczeniu, w temperaturze pokojowej (zaleca się temperaturę przechowywania w zakresie 20 ± 15°C) i z dala od substancji chemicznych oraz ściernych. Ponadto kask należy chronić przed uszkodzeniem na skutek kontaktu z twardymi powierzchniami/przedmiotami. Nie przechowywać w pobliżu źródeł wysokich temperatur. Warunki przechowywania mają duże znaczenie dla utrzymania ochrony elektrycznej i mechanicznej kasku elektroizolacyjnego. **UPŁYW OKRESU PRZYDATNOŚCI / WYCOFANIE Z UŻYTKU:** Zaleca się wycofanie kasku z użytku: W przypadku uderzenia. Z chwilą wykrycia uszkodzeń. Po upływie 5 lat od daty wyprodukowania (patrz spód daszka).

ZGODNOŚĆ I OZNACZENIA:

JSP /	Znak towarowy producenta
EN12492:2012	Numer europejskiej normy dotyczącej kasków alpinistycznych i data jej wydania
EN397:2012	Numer europejskiej normy dotyczącej ochronnych kasków przemysłowych i data jej wydania
A1:2012	Zmiana wprowadzona do normy EN 397 i data jej wydania
53-63 cm	Rozmiary kasku, obwód głowy
-30°C/-40°C	Kask zapewnia ograniczoną ochronę w tych temperaturach lub wyższych. Kask spełnia wymogi w temperaturze +50°C
MM	Kask zapewnia ograniczoną ochronę przed pryskającym stopionym metalem
LD	Kask zapewnia ograniczoną ochronę przed bocznymi obciążeniami ściskającymi

HU

EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012
EN397:2012 + A1:2012

FELHASZNÁLÁSI TERÜLET: A sisakot a magasban való munkavégzéshez tervezték, mint a mászás, hegymászás vagy a hegyi mentés. Ez a sisak tökéletesen, sőt magasabb követelményeknek is megfelel mint az EN12492:2012, a Hegymászó sisakok Európai Szabványa. Ez a sisak tökéletesen, sőt magasabb szinten nyeli el az ütést és áll ellen az átszakításnak, mint azt az EN397:2012+A1:2012, Hegymászó sisakok Európai Szabványa szerint követelik. **HASZNÁLAT:** A sisakot úgy készítik, hogy kérgének részleges roncsolása vagy károsodása mellett elnyelje egy becsapódás energiáját még akkor is, ha az ilyen sérülés nem könnyen látható, a komoly becsapódást szenvedett sisak kicserélendő. Ezt a sisakot arra tervezték, hogy megóvja viselőjét az áramütéstől, úgy, hogy a veszélyes feszültség fejen keresztüli átjutását a testbe megakadályozza. A sisakot, más szigetelő védőfelszereléssel együtt kell használni, amikor kisfeszültségű telepítési munkát végez. A használónak ellenőriznie kell, hogy a sisak elektromos védő határértékei megfelelnek-e a használat közben fellépő névleges feszültséggel. Arra is fel kell hívni a használó figyelmét, hogy a gyártó által ajánlottakon kívül bármilyen sisakrész eltávolítása vagy módosítása veszélyes. A sisakhoz nem kapcsolható semmilyen más alkatrész azokon kívül, melyeket a sisak gyártója javasol. A használónak tisztában kell lennie azzal, hogy lehetséges veszélynek van kitéve a védelmi képesség romlásával ha nem megfelelően tisztítja a sisakot, vagy annak előregedése miatt. A sisak szigetelőtulajdonságát befolyásolhatják a használati feltételek. Ne használjon szigetelt sisakot olyan helyzetekben, ahol fennáll a veszélye annak, hogy a szigetelőtulajdonság csökkenhet. Kiegészítők és/vagy cserehámok, áll-szíjak, fülvédők, napellenzők és a sisakba épített lámpák szerelési útmutatókkal együtt elérhetőek a JSP-től. Ne használjon a sisakon festéket, oldószert, ragasztót vagy öntapadó címkéket, hacsak azt nem a gyártó utasításai szerint teszi. **HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK:** A sisak egy héjazatból és hámból álló egységes rendszer. A sisak hasznos élettartamát számos tényező határozza meg, beleértve a hideget, meleget, kemikáliákat, napfényt vagy a helytelen használatot. A sisakot naponta ellenőrizni kell a használat előtt, hogy található-e rajta látható nyoma repedésnek, ridegségnek vagy sérülésnek, akár a héjazaton akár a hámokon. Ellenőrizze, hogy az állszíj biztonságosan rögzítve van-e a sisak héjazatához annak mind a négy szükséges pontján. Ellenőrizze, hogy a belső ütés elnyelő bélés nincs-e bármi módon megrepedve vagy megsérülve. Ezt a sisakot arra tervezték, hogy megóvja viselőjét az áramütéstől, úgy, hogy a veszélyes feszültség fejen keresztüli átjutását a testbe megakadályozza. A sisakot, más szigetelő védőfelszereléssel együtt kell használni, amikor kisfeszültségű telepítési munkát végez. A használónak ellenőriznie kell, hogy a sisak elektromos védő határértékei megfelelnek-e a használat közben fellépő névleges feszültséggel. Ne használjon szigetelt sisakot olyan helyzetekben, ahol fennáll a veszélye annak, hogy a szigetelőtulajdonság csökkenhet. A használónak tisztában kell lennie azzal, hogy lehetséges veszélynek van kitéve a védelmi képesség romlásával ha nem megfelelően tisztítja a sisakot, vagy annak előregedése miatt. A sisak szigetelőtulajdonságát befolyásolhatják a használati feltételek. A gyártás dátuma a sisak csúcsába van öntve. Amíg a sisak sérülésmentes, addig alkalmas rendeltetésszerű használatra. Bármilyen kétség esetén, semmisítse meg a sisakot. Normális körülmények között, a sisak élettartama a gyártástól számított 5 év. Semmilyen körülmények között nem használható a JSP alkatrészen kívül más a sisakhoz. Ellenőrizze, hogy az állszíj biztonságosan rögzítve van-e a sisak héjazatához annak mind a négy szükséges pontján. Ellenőrizze, hogy a belső ütés elnyelő bélés nincs-e bármi módon megrepedve vagy megsérülve. **A SISAK FELVÉTELE:** A megfelelő védelem érdekében, a sisakot a használó fejére kell igazítani: Engedje ki a fő fejpánt hátsó részét. Engedje ki az állszíjat teljesen az állítható áll-csat segítségével. Csatolja ki az állítható áll-csat mindkét felét. Helyezze a sisakot a fejre a csúcsával előre. A sisak alsó széleit annyira vízszintben kell viselni, amennyire csak kényelmesen lehetséges. Húzza meg a fő fejpánt hátsó részét. Húzza meg az állítható áll-csat két felét. Húzza át a pótcsatlakozót az állítható áll-csaton addig, míg a csat kényelmesen az áll alá nem simul. Nyissa ki a 'csúszócsatot' az állon és irányítsa úgy, hogy minden szíjra egyforma terhelés jusson. Ha nagyobb hosszúságra van szükség, az elérhető úgy, ha az állszíjon található feszítő csatot beállítja. A csat középső pozíciójának megtartásához, ugyanilyen hosszt kell nyerni az állítható áll-csat alól is. Ha a szükséges extra hosszúságot hozzáadta, szükséges lehet a csúszószíjak újbóli beállítása. **HASZNÁLAT:** A sisakot úgy készítik, hogy kérgének részleges roncsolása vagy károsodása mellett elnyelje egy becsapódás energiáját még akkor is, ha az ilyen sérülés nem könnyen látható, a komoly becsapódást szenvedett sisak kicserélendő. **A SISAK LEVÉTELE:** Kapcsolja ki az áll-csatot és lazítsa meg a fő fejpánt hátsó részét. **TISZTÍTÁS:** Tisztításhoz, karbantartáshoz vagy fertőtlenítéshez csak olyan anyagot használjon, melynek nincsen káros hatása a sisakra, vagy amelyről valószínűsíthető, hogy nincs káros hatása a viselőre, ha azt a gyártó utasításainak és információinak megfelelően alkalmazzák. A sisakot szappanos meleg vízzel tisztíthatja, majd törölje szárazra egy puha ronggyal. A sisakot ne tisztítsa súroló anyaggal, vagy -szerrel, és ne tárolja direkt napsütésben, vagy vegyi anyaggal érintkezve. Tisztítsa a sisakot víz és háztartási tisztítószer használatával, tisztítás után pedig alaposan öblítse le. Ne használjon súroló szivacsot vagy anyagot. Ne használjon oldószert. **TÁROLÁS:** Használaton kívül, vagy szállításkor, a sisakot olyan tartóban kell tárolni, mely nincs direkt napsütésnek kitéve (mivel az UV sugárzás idővel roncsolhatja a műanyagokat), száraz helyen, szobahőmérsékleten, (javasolt a tárolást 20±15°C környékén tartani), kemikáliáktól és súrolószerektől távol, olyan helyen ahol nem sérülhet meg attól, hogy kemény felülettel/tárgyakkal érintkezik. Ne tárolja hőforrás közelében. A tárolási körülmények fontos részei a szigetelősisakok elektromos védőképessége megőrzésének. **LEJÁRAT/ HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS:** Javasolt a sisakot használaton kívül helyezni: Becsapódás esetén. Egyértelmű sérülés láttán. A gyártási dátumtól számított 5 év múltán (lásd a csúcs alatt).

MEGFELELŐSÉG ÉS JELÖLÉSEK:

JSP /	A gyártó védjegye
EN12492:2012	Hegymászó sisakok Európai Szabványának száma és annak kiadási éve
EN397:2012	Ipari Védősisakok Európai Szabványának száma és annak kiadási éve
A1:2012	A EN 397 módosítása és annak kiadási éve
53-63 cm	A sisak mérettartománya, a fej kerülete
-30°C/-40°C	A sisak valamennyi védelmet nyújt, ha ezeken a hőmérsékleteken vagy efölötti tartományban viselik. A sisak megfelel a követelményeknek +50°C-on
MM	A sisak nyújt valamennyi védelmet fröccsenő olvadt fém ellen
LD	A sisak nyújt némi védelmet laterális összenyomó terheléssel szemben

CZ

EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012
EN397:2012 + A1:2012

OBLAST POUŽITÍ: Tato přilba je určena pro práci ve výškách, šplhání, horolezectví a horskou službu. Tato přilba zcela splňuje a překračuje požadavky evropské normy EN 12492:2012 pro přilby pro horolezce. Tato přilba splňuje a překračuje požadavky evropské normy EN 397:2012 + A1:2012 pro průmyslové ochranné přilby na tlumení nárazů a odolnost proti průrazu. **POUŽITÍ:** Přilba je vyrobena tak, aby absorbovala energii nárazu částečnou destrukcí nebo poškozením skořepiny či náhlavní opěry, a i když takové poškození nemusí být na první pohled patrné, každá helma vystavená silnému nárazu se musí vyměnit. Tato přilba je určena k ochraně uživatele před úrazy elektrickým proudem tím, že brání průchodu nebezpečných proudů z hlavy do těla. Při práci na nízkonapěťových instalacích se musí přilba používat společně s dalšími izolačními ochrannými prostředky. Uživatel by měl zkontrolovat, zda meze elektrických veličin přilby odpovídají jmenovitému napětí, s nímž by mohl přijít do styku během práce. Také je třeba upozornit uživatele na nebezpečí úprav nebo odstraňování jakýchkoliv původních součástí přilby, které nejsou zahrnuty v doporučeních výrobce přilby. Přilby se nesmí přizpůsobovat účelům instalace příslušenství takovými způsoby, které neodpovídají doporučením výrobce přilby. Uživatel si musí být vědom potenciálního rizika ztráty ochrany v důsledku stárnutí materiálu a/nebo nevhodného čištění. Účinnost izolačních vlastností přilby může být ovlivňována podmínkami používání. Nepoužívejte izolační přilby v takových situacích, v nichž hrozí riziko zhoršení izolačních vlastností. Společnost JSP nabízí příslušenství a/nebo náhradní náhlavní opěry, podbradní pásky, chrániče sluchu, zorníky a lampy k montáži na přilbu, které se dodávají společně s pokyny pro instalaci. Nepoužívejte nátěry, rozpouštědla, lepidla ani samolepicí štítky vyjma typů uvedených v pokynech od výrobce přilby. **KONTROLY PŘED POUŽITÍM:** Přilba je kompletní systém tvořený skořepinou a náhlavní opěrou. Životnost přilby je ovlivňována mnoha faktory, mezi něž patří chlad, horko, chemikálie, sluneční světlo a nesprávné používání. Přilba se musí denně kontrolovat, zda nejeví známky praskání, zkřehnutí nebo poškození skořepiny či náhlavní opěry. Zkontrolujte, zda je podbradní pásek pevně připevněn ke skořepině přilby ve všech čtyřech určených bodech. Zkontrolujte, zda není vnitřní protinárazová vložka prasklá nebo jinak poškozená. Tato přilba je určena k ochraně uživatele před úrazy elektrickým proudem tím, že brání průchodu nebezpečných proudů z hlavy do těla. Při práci na nízkonapěťových instalacích se musí přilba používat společně s dalšími izolačními ochrannými prostředky. Uživatel by měl zkontrolovat, zda meze elektrických veličin přilby odpovídají jmenovitému napětí, s nímž by mohl přijít do styku během práce. Nepoužívejte izolační přilby v takových situacích, v nichž hrozí riziko zhoršení izolačních vlastností. Uživatel si musí být vědom potenciálního rizika ztráty ochrany v důsledku stárnutí materiálu a/nebo nevhodného čištění. Účinnost izolačních vlastností přilby může být ovlivňována podmínkami používání. Datum výroby je vylisováno na štítku této přilby. Přilba je vhodná k určenému účelu, pokud nemá žádné vady. V případě jakýchkoliv pochybností přilbu zlikvidujte. Za normálních okolností má přilba maximální životnost 5 let od data výroby. Na přilbě se za žádných okolností nesmí používat jiné součásti než od společnosti JSP. Zkontrolujte, zda je podbradní pásek pevně připevněn ke skořepině přilby ve všech čtyřech určených bodech. Zkontrolujte, zda není vnitřní protinárazová vložka prasklá nebo jinak poškozená. **NASAZOVÁNÍ PŘILBY:** Tato přilba musí být seřízena podle velikosti hlavy uživatele, aby poskytovala náležitou ochranu: Roztáhněte zadní část hlavního týlního pásku. Pomocí nastavitelné čelistní přezky roztáhněte podbradní pásek na maximální délku. Povolte obě poloviny nastavitelné čelistní přezky. Nasaďte si přilbu na hlavu se štítkem otočeným dopředu. Spodní okraje skořepiny přilby by měly být tak vodorovné, jak to pohodlí dovolí. Utáhněte zadní část hlavního týlního pásku. Zapněte obě poloviny nastavitelné čelistní přezky. Protahujte volný popruh nastavitelnou čelistní přezkou, dokud se přezka pohodlně nepřitiskne pod čelist. Otevřete „nastavovací kotouče" na lících a natočte je tak, aby byly všechny pásky rovnoměrně napnuté. Je-li nutná větší délka, lze jí dosáhnout seřízením napínací přezky na zadní straně podbradního pásku. Podobná délka by se měla nastavit také ze spodní strany nastavitelné čelistní přezky, aby přezka zůstala uprostřed. Až dosáhnete požadovaného prodloužení, možná budete muset jemně upravit nastavovací kotouče. **POUŽITÍ:** Přilba je vyrobena tak, aby absorbovala energii nárazu částečnou destrukcí nebo poškozením skořepiny či náhlavní opěry, a i když takové poškození nemusí být na první pohled patrné, každá helma vystavená silnému nárazu se musí vyměnit. **SNÍMÁNÍ PŘILBY:** Povolte čelistní přezku a potom povolte zadní část hlavního týlního pásku. **ČIŠTĚNÍ:** Při čištění, údržbě nebo dezinfekci používejte pouze takové látky, které nemají žádné nepříznivé účinky na přilbu a o nichž je známo, že pokud se aplikují podle pokynů a informací od výrobce, nemají žádné nepříznivé účinky na uživatele. Přilbu lze čistit mýdlem a teplou vodou a sušit měkkou tkaninou. Přilba se nesmí čistit látkami s brusnými účinky ani rozpouštědly, nesmí se skladovat na přímém slunečním světle a nesmí přijít do styku s rozpouštědly. Čistěte přilbu vodou, měkkou látkou a čisticími prostředky pro domácnost; po vyčištění ji důkladně opláchněte. Nepoužívejte brusné tkaniny ani čisticí prostředky s brusnými účinky. Nepoužívejte rozpouštědla. **SKLADOVÁNÍ:** Když se přilba nepoužívá nebo přepravuje, měla by se skladovat v obalu, aby byla chráněna před přímým slunečním světlem (protože ultrafialové záření způsobuje postupnou degradaci plastů), v suchém prostředí, při pokojové teplotě (doporučuje se udržovat podmínky skladovacího prostředí v rozsahu 20 ± 15 °C), mimo dosah chemikálií a látek s brusnými účinky a tak, aby nemohla být poškozena fyzickým kontaktem s tvrdými povrchy nebo předměty. Neskladujte ji v blízkosti zdrojů tepla. Skladovací podmínky představují důležitý faktor pro zachování elektrických a mechanických vlastností izolačních přileb. **KONEC ŽIVOTNOSTI/VYŘAZENÍ:** Doporučuje se vyřadit přilbu z provozu: v případě nárazu; po zjištění známky poškození; po uplynutí 5 let od data výroby (viz spodní strana štítku).

SHODA S NORMAMI A OZNAČENÍ:

JSP /	Ochranná známka výrobce
EN12492:2012	Číslo evropské normy pro přilby pro horolezce a rok jejího vydání
EN397:2012	Číslo evropské normy pro průmyslové ochranné přilby a rok jejího vydání
A1:2012	Dodatek k normě EN 397 a rok jeho vydání
53-63 cm	Rozsah velikostí přilby, obvod hlavy
-30°C/-40°C	Přilba bude poskytovat jistou míru ochrany při používání v prostředí s těmito nebo vyššími teplotami. Přilba bude splňovat požadavky při teplotě +50 °C
MM	Přilba bude poskytovat jistou míru ochrany proti postřikání roztaveným kovem
LD	Přilba bude poskytovat jistou míru ochrany proti příčnému zatížení tlakem

SK

EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012
EN397:2012 + A1:2012

OBLASŤ POUŽITIA: Táto prilba je navrhnutá pre prácu vo výškach, lezenie, horolezectvo a pre zachraňovanie v kopcoch. Táto prilba je komplete v súlade a prekračuje požiadavky normy EN12492:2012, ktorá predstavuje európsku normu pre horolezecké prilby. Táto prilba spĺňa a prekračuje požiadavky pre absorpciu nárazov a odolnosť voči prerazeniu normy EN397:2012+A1:2012, ktorá predstavuje európsku normu pre priemyselné bezpečnostné prilby. **POUŽITIE:** Táto prilba bola vyrobená tak, aby absorbovala energiu nárazu čiastočným zničením alebo poškodením schránky alebo upínania a aj napriek tomu, že takéto poškodenie nemusí byť viditeľné, akákoľvek prilba, ktorá bola vystavená silnému nárazu, by sa mala vymeniť. Táto prilba bola navrhnutá tak, aby chránila nositeľa pred zásahom elektrickým prúdom tak, že zabraňuje prechodu nebezpečného prúdu cez telo prostredníctvom hlavy. Prilba sa musí používať s iným izolačným ochranným vybavením, keď pracujete na nízkonapäťových inštaláciách. Používateľ by mal skontrolovať, či elektrické obmedzenia prilieb sú v súlade s nominálnym napätím, s ktorým sa môžete pravdepodobne stretnúť počas používania. Pozornosť používateľov chceme tiež nasmerovať na nebezpečenstvo úpravy alebo odstránenia ktoréhokoľvek z originálnych komponentov prilby, a to hlavne iných komponentov ako tých, pri ktorých to odporúča výrobca prilby. Prilby by sa nemali prispôsobovať za účelom uchytenia nástavcov akýmkoľvek spôsobom, ktorý neodporúča výrobca prilby. Používateľ by si mal byť vedomý, že existuje potenciálne riziko straty ochrany z dôvodu zastarania a/alebo nedostatočného čistenia. Efektívnosť izolačných vlastností prilby môžu ovplyvniť podmienky používania. Nepoužívajte izolačné prilby v situáciách, kde existuje riziko, že by sa izolačné vlastnosti mohli obmedziť. Príslušenstvo a/alebo náhradné popruhy, bradové pásiky, chrániče uší, priezory a svetlá namontované na prilbe dodáva spoločnosť JSP spolu s pokynmi pre montáž. Nenanášajte farbu, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepiace nálepky, a to s výnimkou tých, ktoré sú v súlade s pokynmi od výrobcu prilby. **KONTROLY PRED POUŽITÍM:** Prilba predstavuje kompletný systém, ktorý pozostáva zo schránky a popruhov. Životnosť prilby ovplyvňuje mnoho faktorov, medzi ktoré patrí chlad, teplo, chemikálie, slnečné svetlo a zneužívanie na iné účely. Prilbu by ste mali každodenne kontrolovať, či nevykazuje viditeľné známky prasknutia, štiepenia alebo poškodenia prilby alebo popruhov. Skontrolujte, či sa bradový pásik bezpečne upevní k schránke prilby, a to vo všetkých štyroch určených bodoch. Skontrolujte, či vnútorná nárazová výstelka nie je prasknutá alebo akýmkoľvek spôsobom poškodená. Táto prilba bola navrhnutá tak, aby chránila nositeľa pred zásahom elektrickým prúdom tak, že zabraňuje prechodu nebezpečného prúdu cez telo prostredníctvom hlavy. Prilba sa musí používať s iným izolačným ochranným vybavením, keď pracujete na nízkonapäťových inštaláciách. Používateľ by mal skontrolovať, či elektrické obmedzenia prilieb sú v súlade s nominálnym napätím, s ktorým sa môžete pravdepodobne stretnúť počas používania. Nepoužívajte izolačné prilby v situáciách, kde existuje riziko, že by sa mohli obmedziť izolačné vlastnosti. Používateľ by si mal byť vedomý, že existuje potenciálne riziko straty ochrany z dôvodu zastarania a/alebo nedostatočného čistenia. Efektívnosť izolačných vlastností prilby môžu ovplyvniť podmienky používania. Dátum výroby je zatavený v hornej časti prilby. Pokiaľ prilba nevykazuje chyby, je vhodná na svoj určený účel. Ak máte akékoľvek pochybnosti, prilbu zlikvidujte. Za bežných okolností má prilba maximálnu životnosť 5 rokov od dátumu výroby. Za žiadnych okolností nepoužívajte na prilbe iný komponent ako komponent od spoločnosti JSP. Skontrolujte, či sa bradový pásik bezpečne upevní k schránke prilby, a to vo všetkých štyroch určených bodoch. Skontrolujte, či vnútorná nárazová výstelka nie je prasknutá alebo akýmkoľvek spôsobom poškodená. **NASADENIE PRILBY:** Z dôvodu dostatočnej ochrany sa táto prilba musí nastaviť, aby vyhovovala hlave používateľa: Roztiahnite zadnú časť hlavného hlavového pásika. Roztiahnite bradový pásik do maximálnej dĺžky pomocou nastaviteľnej čeľusťovej pracky. Uvoľnite dve polovice nastaviteľnej čeľusťovej pracky. Nasaďte si prilbu na hlavu, pričom jej vrchná časť má smerovať dopredu. Spodné hrany schránky prilby by sa mali nosiť horizontálne tak, aby to bolo pohodlné. Dotiahnite zadnú časť hlavného hlavového pásika. Upevnite dve polovice nastaviteľnej čeľusťovej pracky. Pretiahnite zostávajúce časti cez nastaviteľnú čeľusťovú pracku, kým pracka nebude pevne priliehať pod čeľusťou. Otvorte „nastavovače vačky" na tvári a otočte ich tak, aby sa pásiky vsúvali rovnomerne. Ak je potrebná väčšia dĺžka, môžete ju získať nastavením napínacej pracky v zadnej časti bradového pásika. Podobnú dĺžku by ste mali tiež získať spopod nastaviteľnej čeľusťovej pracky, aby ste uchovali jej stredovú polohu. Po pridaní potrebnej dodatočnej dĺžky môže byť potrebné, aby ste vrátili nastavovače vačky na svoje miesto. **POUŽITIE:** Táto prilba bola vyrobená tak, aby absorbovala energiu nárazu čiastočným zničením alebo poškodením schránky alebo upínania a aj napriek tomu, že takéto poškodenie nemusí byť viditeľné, akákoľvek prilba, ktorá bola vystavená silnému nárazu, by sa mala vymeniť. **ZLOŽENIE PRILBY:** Odistite čeľusťovú pracku a následne uvoľnite zadnú časť hlavného hlavového pásika. **ČISTENIE:** Na čistenie, údržbu alebo dezinfekciu použite len látky, ktoré nemajú nepriaznivý efekt na prilbu a je u nich známe, že nemajú nepriaznivý vplyv na nositeľa, keď sa použijú v súlade s pokynmi a informáciami od výrobcu. Prilba sa môže čistiť pomocou mydla a teplej vody a osušiť jemnou handričkou. Prilba by sa nemala čistiť drsnými látkami alebo rozpúšťadlami a nemôže sa skladovať na priamom slnečnom svetle alebo v kontakte s akýmikoľvek rozpúšťadlami. Vyčistite prilbu pomocou vody, jemnej handričky a domácich čistiacich prostriedkov a po čistení poriadne opláchnite. Nepoužívajte drsné handričky alebo čistiace prostriedky. Nepoužívajte rozpúšťadlá. **USKLADNENIE:** Keď sa prilba nepoužíva alebo počas jej prepravy by sa mala skladovať v obale, aby nebola na priamom slnečnom svetle (pretože UV žiarenie môže časom znehodnotiť plasty), v suchom prostredí, pri izbovej teplote (odporúča sa, aby sa uskladňovala v teplotnom rozsahu 20 ± 15 °C), mimo dosahu chemikálií a drsných látok a na miestach, kde sa nemôže poškodiť fyzickým kontaktom s tvrdými povrchmi/predmetmi. Neskladujte v blízkosti tepelného zdroja. Podmienky uskladnenia predstavujú dôležitý faktor pri uchovaní elektrického a mechanického výkonu izolačných prilieb. **EXSPIRÁCIA/ZASTARANIE:** Odporúča sa, aby sa prilba prestala používať: V prípade nárazu. Po výskyte poškodenia. 5 rokov po dátume výroby (pozrite sa pod vrchnou časťou).

SÚLAD A OZNAČENIA:

JSP /	Obchodná známka výrobcu
EN12492:2012	Číslo európskej normy pre prilby pre horolezcov a jej rok publikovania
EN397:2012	Číslo európskej normy pre prilby pre priemyselné použitie a jej rok publikovania
A1:2012	Zmena normy EN 397 a jej rok publikovania
53-63 cm	Veľkostný rozsah prilby, obvod hlavy
-30°C/-40°C	Prilba zabezpečí nejakú ochranu, keď sa nosí v prostredí s týmito teplotami alebo presahujúcom tieto teploty. Prilba bude slúžiť v rámci požiadaviek do +50 °C
MM	Prilba zabezpečí nejakú ochranu pri vyšplechnutí roztopeného kovu
LD	Prilba zabezpečí nejakú ochranu pri laterálnych kompresívnych zaťaženiach

SI

EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012
EN397:2012 + A1:2012

PODROČJE UPORABE: Čelada je oblikovana in izdelana za delo na višini, plezanje, gorništvo in gorsko reševanje. Čelada izpolnjuje in presega zahteve EN12492:2012, evropskega standarda za alpinistične čelade. Čelada izpolnjuje in presega zahteve za prestrezanje šokov in odpornost proti predrtju EN397:2012+A1:2012, evropskega standarda za industrijske zaščitne čelade. **UPORABA:** Čelada je oblikovana in izdelana, da absorbira energijo udarca; pri tem se delno uniči in poškoduje lupina ali trakovi; tudi če takšne poškodbe niso vidne na prvi pogled, je treba zamenjati čelado, ki je prestregla močen udarec. Čelada je oblikovana in izdelana za zaščito delavca, ki jo nosi, pred električnimi udari tako, da prepreči prehod nevarnega toka skozi telo v glavo. Pri delu na nizkonapetostnih izolacijah je treba poleg čelade uporabljati tudi ostalo zaščitno izolacijsko opremo. Uporabnik je dolžen preveriti in potrditi, da električna omejitev čelade ustreza imenski napetosti, s katero se bo morda spopadel med delom. Uporabnik mora tudi upoštevati nevarnost, ki jo ustvari, če kakor koli spremeni sestavne dele čelade ali odstrani posamezne dele čelade, če tako ne priporoča izdelovalec čelade. Čelade ni dovoljeno predelati, da ustreza namestitvi dodatkov, če tako ne priporoča izdelovalec čelade. Uporabnik mora upoštevati, da lahko čelada po dolgotrajni uporabi ali zaradi neustreznega čiščenja, izgubi lastnosti zaščite. Učinkovitost izolacijskih lastnosti čelade je lahko odvisna od pogojev uporabe. Izolacijskih čelad ni dovoljeno uporabljati v okoljih, v katerih se lahko zmanjšajo izolacijske lastnosti. Dodatke in/ali nadomestne trakove, trakove za brado, ščitnike za ušesa in oči ter nameščene svetilke ISP dobavi z navodili za namestitev. Na čelade ni dovoljeno nanašati barv, topil, lepil ali samolepilnih nalepk, če te možnosti ni v navodilih, ki jih pripravi izdelovalec čelad. **PRED UPORABO PREVERITE:** Čelada je popoln sistem lupine in trakov. Uporabna tehnična življenjska doba čelade je odvisna od različnih dejavnikov, tudi mraza, vročine, kemikalij, sončne svetlobe in nepravilne uporabe. Čelado in trakove je treba vsak dan pregledati, če so morda razpokani, zdrobljeni ali drugače poškodovani. Pred uporabo je treba preveriti in potrditi, da je trak za brado pravilno pritrjen na lupino čelade, in sicer na vseh določenih mestih. Preverite in potrdite, da notranja obloga za zaščito proti udarcem ni razpokana ali drugače poškodovana. Čelada je oblikovana in izdelana za zaščito delavca, ki jo nosi, pred električnimi udari tako, da prepreči prehod nevarnega toka skozi telo v glavo. Pri delu na nizkonapetostnih izolacijah je treba poleg čelade uporabljati tudi ostalo zaščitno izolacijsko opremo. Uporabnik je dolžen preveriti in potrditi, da električna omejitev čelade ustreza imenski napetosti, s katero se bo morda spopadel med delom. Izolacijskih čelad ni dovoljeno uporabljati v okoljih, v katerih se lahko zmanjšajo izolacijskega lastnosti. Uporabnik je dolžen upoštevati, da čelada med dolgotrajno uporabo in/ali zaradi nepravilnega čiščenja izgubi zaščitne lastnosti. Učinkovitost izolacijskih lastnosti čelade je lahko odvisna od pogojev uporabe. Datum izdelave je vtisnjen na vrh čelade. Čelada brez napak je primerna za uporabo in namen, za katera je bila izdelana. Ob morebitnih in kakršnih koli dvomih čelado uničite. V normalnih okoliščinah ima čelada minimalno tehnično življenjsko dobo 5 let od datuma izdelave. V nobenem primeru ni dovoljeno uporabiti na čeladi sestavnega dela, ki ni ISP. Pred uporabo je treba preveriti in potrditi, da je trak za brado pravilno pritrjen na lupino čelade, in sicer na vseh določenih mestih. Preverite in potrdite, da ni razpokana ali drugače poškodovana notranja obloga proti udarcem. **PRAVILNA NAMESTITEV ČELADE:** Za ustrezno zaščito je treba čelado namestiti tako, da se prilega glavi uporabnika: Razširite zadnji del osnovne naglavne ploskve. Razširite trak za brado do konca giba, in sicer z nastavljivo sponko za čeljust. Odpnite obe polovici nastavljive sponke za čeljust. Namestite čelado na glavo tako, da je vrh čelade obrnjen naprej. Spodnje robove lupine čelade namestite čim bolj horizontalno, kolikor je možno za ohranitev udobja. Zategnite zadnji del osnovne naglavne ploskve. Pritrdite obe polovici nastavljive sponke za čeljust. Povlecite nadomestne trakove skozi nastavljivo sponko za čeljust, tako da sponko udobno namestite pod čeljust. Odprite ""nastavljive dele gredi" na licih in jih poravnajte, tako da so trakovi enakomerno obremenjeni. Za večjo dolžino po potrebi nastavite napenjalno sponko zadaj na traku za brado. Podobno dolžino nastavite od zadaj za nastavljivo sponko za čeljust, tako da zadržite sponko v položaju na sredini. Ko dodate dodatno dolžino, po potrebi poravnajte "nastavljalne enote za gred". **UPORABA:** Čelada je oblikovana in izdelana, da absorbira energijo udarca; pri tem se delno uniči in poškoduje lupina ali trakovi; tudi če takšne poškodbe niso vidne na prvi pogled, je treba zamenjati čelado, ki je prestregla močen udarec. **SNETJE ČELADE:** Odpnite sponko za čeljust in nato sprostite zadnji del glavnega naglavnega traku. **ČIŠČENJE:** Čelado čistite, vzdržujte ali razkužujte s snovmi, ki nimajo neželenih učinkov na čelado, in za katere ni znano, da bi povzročale neželene učinke na uporabnika, če jih nanesete v skladu z navodili in informacijami, kot jih pripravi izdelovalec. Čelado je dovoljeno čistiti z milom in toplo vodo ter jih brisati z mehko krpo. Čelade ni dovoljeno čistiti s strgalnimi sredstvi ali topili in je ni dovoljeno hraniti na neposredni sončni svetlobi ali v stiku s topili. Čelado čistite z vodo, mehko krpo in gospodinjskimi čistili; po čiščenju dobro sperite. Ni dovoljeno čistiti s strgalnimi krpami ali čistili. Ni dovoljeno čistiti s topili. **HRAMBA:** Čelado, ki je ne boste uporabljali ali pred prenosom oziroma prevozom, shranite v posodo, ki ni na neposredni sončni svetlobi (UV žarki s časom poškodujejo plastične dele), na suhem mestu pri sobni temperaturi (priporočena temperatura hrambe 20±15 °C), ločeno od kemikalij in strgalnih snovi, kjer ni nevarnosti poškodb zaradi fizičnega stika s površino/predmeti. Ni dovoljeno hraniti v bližini virov toplote. Pogoji hrambe so pomembni dejavnik ohranitve električnih in mehanskih lastnosti izolacijskih čelad. **ROK UPORABE/UMIK IZ UPORABE:** Priporočamo, da čelado umaknete iz uporabe: po morebitnem udaru; ob vidnih in predvidevanih poškodbah; 5 let po datumu izdelave (glej pod vrhom).

SKLADNOST IN OZNAKE:

JSP /	Blagovna znamka izdelovalca
EN12492:2012	Številka evropskega standarda za industrijske zaščitne čelade in leto objave
EN397:2012	Številka evropskega standarda za električne izolacijske čelade za delo na nizkonapetostnih izolacijah
A1:2012	Sprememba EN397 in leto objave
53-63 cm	Velikosti čelade, oblike glave
-30°C/-40°C	Čelada nudi določeno raven zaščite med delom na teh temperaturah ali preko nad temi temperaturami. Čelada zagotovi zaščito v skladu z zahtevami na +50 °C
MM	Čelada zagotovi določeno raven zaščite pred škropljenjem stopljene kovine
LD	Čelada zagotovi določeno raven zaščite stiskalnimi silami s strani

HR

EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012
EN397:2012 + A1:2012

PODRUČJE PRIMJENE: Ova kaciga je namijenjena za rad na visini, penjanje, planinarenje i gorske službe spašavanja. Ova kaciga je potpuno u skladu sa zahtjevima europskog standarda za kacige za planinare EN12492:2012 i nadmašuje ih. Ova kaciga je potpuno u skladu i nadmašuje zahtjeve apsorpcije udara i otpornosti na probijanje europskog standarda za industrijske kacige EN397:2012+A1:2012. **UPORABA:** Ova kaciga je napravljena da apsorbira energiju udara uslijed djelomičnog uništenja ili oštećenja školjke ili traka i, iako to oštećenje možda nije očigledno, bilo koja kaciga koja je bila izložena ozbiljnom udaru treba biti zamijenjena. Ova kaciga je namijenjena zaštiti onoga tko je nosi od električnih udara sprječavanjem prolaska opasne struje kroz tijelo preko glave. Kaciga se mora nositi sa drugom izolacijskom zaštitnom opremom tijekom rada na instalacijama pod niskim naponom. Korisnik mora provjeriti da li električna ograničenja kacige odgovaraju normalnom naponu koji se obično sreće tijekom uporabe. Korisnicima se također skreće pažnja na opasnost od mijenjanja ili uklanjanja bilo kojeg od originalnih sastavnih dijelova kacige, osim onih koje preporučuje proizvođač kacige. Kaciga se ni na koji način ne treba prilagođavati radi postavljanja dodataka koje nije preporučio proizvođač kacige. Korisnik mora biti svjestan potencijalnog rizika od gubitka zaštite uslijed starenja i/ili neprikladnog čišćenja. Na učinkovitost izolacijskih osobina kacige mogu utjecati uvjeti uporabe. Nemojte koristiti izolacijske kacige u situacijama kada postoji opasnost od smanjenja izolacijskih osobina. Dodatna oprema i/ili trake za zamjenu, trake za bradu, štitnici za uši, viziri i lampe za kacige dostupni su sa uputama za postavljanje proizvođača JSP. Ne nanosite boju, otapala, ljepila ili samoljepljive naljepnice, osim u skladu s uputama proizvođača kacige. **PROVJERITI PRIJE UPORABE:** Kaciga je kompletni sustav koji se sastoji od školjke i traka. Vijek trajanja kacige ovisi o brojnim faktorima, uključujući hladnoću, vrućinu, kemikalije, sunčevu svjetlost i zlouporabu. Kacigu treba svakodnevno ispitati na očite znakove pucanja, gubitak sjaja ili oštećenja kacige ili traka. Provjerite da li je traka za bradu sigurno učvršćena na školjki kacige na sva četiri označena mjesta. Provjerite da li unutrašnja obloga za zaštitu nije napukla ili na bilo koji način oštećena. Ova kaciga je namijenjena zaštiti onoga tko je nosi od električnih udara sprječavanjem prolaska opasne struje kroz tijelo preko glave.Kaciga se mora nositi sa drugom izolacijskom zaštitnom opremom tijekom rada na instalacijama pod niskim naponom. Korisnik mora provjeriti da li električna ograničenja kacige odgovaraju normalnom naponu koji se obično sreće tijekom uporabe. Nemojte koristite izolacijske kacige u situacijama kada postoji opasnost od smanjenja izolacijskih osobina. Korisnik mora biti svjestan potencijalnog rizika od gubitka zaštite uslijed starenja i/ili neprikladnog čišćenja. Na učinkovitost izolacijskih osobina kacige mogu utjecati uvjeti uporabe. Datum proizvodnje je utisnut na štitniku ove kacige. Dok je kaciga bez oštećenja, prikladna je za predviđenu uporabu. Ako ste u nedoumici, uništite kacigu. Pod normalnim uvjetima, kaciga ima maksimalni vijek trajanja od 5 godina od datuma proizvodnje. Ova kaciga se ne smije koristiti sa sastavnim dijelovima koji nisu sastavni dijelovi proizvođača JSP. Provjerite da li je traka za bradu sigurno učvršćena na školjki kacige na sva četiri označena mjesta. Provjerite da li unutrašnja obloga za zaštitu nije napukla ili na bilo koji način oštećena.

NAMJEŠTANJE KACIGE: Da bi pružila adekvatnu zaštitu, ova se kaciga mora prilagoditi kako bi odgovarala glavi korisnika: Proširite zadnji dio glavne trake za glavu. Proširite traku za bradu do maksimalne dužine pomoću podesive kopče za bradu. Otkopčajte dvije polovice podesive kopče za bradu. Stavite kacigu na glavu sa štitnikom okrenutim prema naprijed. Donji rubovi školjke kacige trebaju biti u horizontalnom položaju kako bi kaciga bila udobna prilikom nošenja. Pritegnite zadnji dio glavne trake za glavu. Zakopčajte dvije polovice podesive kopče za bradu. Povucite traku kroz podesivu kopču za bradu tako da kopča prijatno nalegne ispod vilice. Otvorite „podešivače" na obrazima i usmjerite ih tako da su sve trake ravnomjerno opterećene. Ako je potrebna veća dužina, to se može postići podešavanjem zatezača na zadnjem dijelu trake za bradu. Slična dužina može se postići i sa druge strane podesive kopče za bradu kako bi se održao središnji položaj kopče. Kada se postigne neophodna dodatna dužina, možda će biti potrebno ponovo podesiti podešivače.

UPORABA: Ova kaciga je napravljena da apsorbira energiju udara uslijed djelomičnog uništenja ili oštećenja školjke ili traka i, iako to oštećenje možda nije očigledno, bilo koja kaciga koja je bila izložena ozbiljnom udaru treba biti zamijenjena.

SKIDANJE KACIGE: Otkopčajte kopču za bradu, a potom olabavite zadnji dio glavne trake za glavu.

ČIŠĆENJE: Za čišćenje, održavanje i dezinfekciju koristite isključivo tvari koje ne djeluju štetno na kacigu te za koje se zna da neće štetno utjecati osobu koja nosi kacigu kada je nosi u skladu sa uputama proizvođača. Kaciga se može očistiti pomoću sapuna i tople vode, te osušiti mekanom krpom. Kacigu ne treba čistiti abrazivnim tvarima ili otapalima; kaciga se ne smije izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti i ne smije doći u dodir s bilo kakvim otapalima. Očistite kacigu vodom, mekanom krpom i deterdžentima za kućansku uporabu, te je temeljito osušite nakon čišćenja. Ne koristiti abrazivne tkanine ili sredstva za čišćenje. Nemojte koristiti otapala.

ČUVANJE: Kada se ne koristi ili tijekom transporta, kaciga se treba čuvati u spremniku, zaštićena od izravne sunčeve svjetlosti (pošto UV zračenje može oštetiti plastiku tijekom vremena), na suhom mjestu, na sobnoj temperaturi (preporučuje se održavanje skladišnih uvjeta u rasponu od 20±15°C), podalje od kemikalija i abrazivnih tvari. Ne držite je blizu izvora topline. Uvjeti skladištenja su važan faktor za očuvanje električnih i mehaničkih izolacijskih svojstva kacige.

ROK ISTEKA/RASHODOVANJE: Preporučuje se da kaciga povuče iz uporabe: U slučaju udarnog oštećenja. Na osnovu dokaza oštećenja. 5 godina od datuma proizvodnje (pogledajte ispod štitnika).

USKLAĐENOST I OZNAKE:

JSP /	Robna oznaka proizvođača
EN12492:2012	Broj europskog standarda za kacige za planinare i godina njegovog objavljivanja
EN397:2012	Broj europskog standarda za industrijske kacige i godina njegovog objavljivanja
A1:2012	Izmjena i dopuna standarda EN 397 i godina njegovog objavljivanja
53-63 cm	Raspon veličina kacige, obujam glave
-30°C/-40°C	Kaciga će osigurati određenu zaštitu kada se nosi u okolini na ili iznad ovih temperatura.. Kaciga će funkcionirati u skladu sa zahtjevima na +50°C
MM	Kaciga će osigurati izvjesnu zaštitu od prskanja taljenog metala
LD	Kaciga će pružiti izvjesnu zaštitu od lateralnih potisnih opterećenja

RS

EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012
EN397:2012 + A1:2012

OBLAST PRIMENE: Ovaj šlem je namenjen za rad na visini, penjanje, planinarenje i gorske službe spašavanja. Ovaj šlem je potpuno usklađen sa zahtevima evropskog standarda za šlemove za planinare EN12492:2012 i nadmašuje ih. Ovaj šlem je potpuno usklađen sa zahtevima za apsorpciju udara i otpornost na probijanje evropskog standarda za zaštitne šlemove u industriji EN397:2012+A1:2012 i nadmašuje ih.

UPOTREBA: Ovaj šlem je predviđen da apsorbuje energiju udara usled delimičnog uništenja ili oštećenja školjke ili traka i, iako to oštećenje možda nije očigledno, bilo koji šlem koji je bio izložen ozbiljnom udaru mora da se zameni. Ovaj šlem je namenjen da osobu koja ga nosi zaštiti od električnih udara sprečavajući da opasna struja preko glave prođe kroz telo. Šlem mora da se nosi zajedno sa drugom izolacionom zaštitnom opremom tokom rada na instalacijama pod niskim naponom. Korisnik mora da proveri da li električna ograničenja šlema odgovaraju normalnom naponu koji se obično sreće tokom upotrebe. Korisnicima se takođe skreće pažnja na opasnost od menjanja ili uklanjanja bilo kog od originalnih sastavnih delova šlema, osim onih koje preporučuje proizvođač šlema. Šlem se ni na koji način ne sme prilagođavati radi postavljanja dodataka koje nije preporučio proizvođač šlema. Korisnik mora da bude svestan potencijalnog rizika od gubitka zaštite usled starenja i/ili neodgovarajućeg čišćenja. Na učinak izolacionih karakteristika šlema mogu uticati uslovi korišćenja. Nemojte koristiti izolacione šlemove u situacijama kada postoji opasnost od smanjenja izolacionih osobina. Dodatna oprema i/ili trake za zamenu, trake za bradu, štitnici za uši, viziri i lampe za šlemove dostupni su sa uputstvima za postavljanje kompanije JSP. Ne nanosite boju, rastvarače, lepkove ili samolepljive nalepnice, osim u skladu s uputstvom proizvođača šlema.

PROVERITI PRE UPOTREBE: Šlem predstavlja kompletan sistem koji se sastoji od školjke i traka. Vek trajanja šlema zavisi od većeg broja faktora, uključujući hladnoću, vrućinu, hemikalije, sunčevu svetlost i zloupotrebu. Šlem treba svakodnevno pregledati na očigledne znakove pucanja, gubitak sjaja ili oštećenja šlema ili traka. Proverite da li je traka za bradu sigurno učvršćena na školjki šlema na sva četiri označena mesta. Proverite da li unutrašnja obloga za zaštitu nije napukla ili na bilo koji način oštećena. Ovaj šlem je namenjen da osobu koja ga nosi zaštiti od električnih udara sprečavajući da opasna struja preko glave prođe kroz telo. Šlem mora da se nosi zajedno sa drugom izolacionom zaštitnom opremom tokom rada na instalacijama pod niskim naponom. Korisnik mora da proveri da li električna ograničenja šlema odgovaraju normalnom naponu koji se obično sreće tokom upotrebe.Nemojte da koristite izolacione šlemove u situacijama kada postoji opasnost od smanjenja izolacionih osobina. Korisnik mora biti svestan potencijalnog rizika od gubitka zaštite usled starenja i/ili neodgovarajućeg čišćenja. Na učinak izolacionih karakteristika šlema mogu uticati uslovi korišćenja. Datum proizvodnje je utisnut na štitniku ovog šlema. Ako šlem nema oštećenja, prikladan je za predviđenu upotrebu. Ako ste u nedoumici, uništite šlem. Pod normalnim uslovima, šlem ima maksimalni vek trajanja od 5 godina od datuma proizvodnje. Ovaj šlem se ne sme koristiti sa sastavnim delovima koji nisu sastavni delovi proizvođača JSP. Proverite da li je traka za bradu sigurno učvršćena na školjki šlema na sva četiri označena mesta. Proverite da li unutrašnja obloga za zaštitu nije napukla ili na bilo koji način oštećena.

NAMEŠTANJE ŠLEMA: Da bi pružio adekvatnu zaštitu, ovaj šlem mora da se prilagodi tako da odgovara glavi korisnika: Proširite zadnji deo glavne trake za glavu. Proširite traku za bradu do maksimalne dužine pomoću podesive kopče za bradu. Otkopčajte dve polovine podesive kopče za bradu. Stavite šlem na glavu sa štitnikom okrenutim napred. Donje ivice školjke šlema treba da budu u horizontalnom položaju da bi šlem bio udoban prilikom nošenja.. Pritegnite zadnji deo glavne trake za glavu. Zakopčajte dve polovine podesive kopče za bradu. Povucite traku kroz podesivu kopču za bradu tako da kopča prijatno nalegne ispod vilice. Otvorite „podešivače" na obrazima i usmerite ih tako da su sve trake ravnomerno opterećene. Ako je potrebna veća dužina, to se može postići podešavanjem zatezača na zadnjem delu trake za bradu. Slična dužina može se postići i sa druge strane podesive kopče za bradu da bi se održao središnji položaj kopče. Kada se postigne potrebna dodatna dužina, možda će biti potrebno ponovo podesiti podešivače.

UPOTREBA: Ovaj šlem je predviđen da apsorbuje energiju udara usled delimičnog uništenja ili oštećenja školjke ili traka i, iako to oštećenje možda nije očigledno, bilo koji šlem koji je bio izložen ozbiljnom udaru mora da se zameni.

SKIDANJE ŠLEMA: Otkopčajte kopču za bradu, a zatim olabavite zadnji deo glavne trake za glavu.

ČIŠĆENJE: Za čišćenje, održavanje i dezinfekciju koristite isključivo sredstva koje ne deluju štetno na šlem, kao ni ona za koja se zna da neće štetno delovati na osobu koja nosi šlem kada je nosi u skladu sa uputstvima proizvođača. Šlem se može očistiti pomoću sapuna i tople vode i osušiti mekanom krpom. Šlem ne treba čistiti abrazivnim sredstvima ili rastvaračima; šlem ne sme da se izlaže direktnoj sunčevoj svetlosti i ne sme doći u dodir sa bilo kakvim rastvaračima. Očistite šlem vodom, mekanom krpom i deterdžentima za kućnu upotrebu i dobro ga osušite nakon čišćenja. Ne koristiti abrazivne tkanine ili sredstva za čišćenje. Nemojte koristiti rastvarače.

SKLADIŠTENJE: Kada se ne koristi ili tokom transporta, šlem treba čuvati u kutiji, zaštićeno od direktne sunčeve svetlosti (pošto UV zračenje može oštetiti plastiku tokom vremena), na suvom mestu, na sobnoj temperaturi (preporučuje se održavanje skladišnih uslova u opsegu od 20±15°C), dalje od hemikalija i abrazivnih materija. Ne držite ga blizu izvora toplote. Uslovi skladištenja su važan faktor za očuvanje električnih i mehaničkih izolacionih osobina šlema.

ROK ISTEKA/RASHODOVANJE: Preporučuje se da šlem povuče iz upotrebe: U slučaju udarnog oštećenja. Na osnovu dokaza oštećenja. 5 godina od datuma proizvodnje (pogledajte ispod štitnika).

USKLAĐENOST I OZNAKE:

JSP /	Robna oznaka proizvođača
EN12492:2012	Broj evropskog standarda za šlemove za planinare i godina njegovog objavljivanja
EN397:2012	Broj evropskog standarda za zaštitne šlemove u industriji i godina njegovog objavljivanja
A1:2012	Izmena i dopuna standarda EN 397 i godina njegovog objavljivanja
53-63 cm	Opseg veličina šlemova, obim glave
-30°C/-40°C	Šlem će obezbediti određenu zaštitu kada se nosi u okolini na ili iznad ovih temperatura. Šlem će funkcionisati u skladu sa zahtevima na +50°C
MM	Šlem će obezbediti određenu zaštitu od prskanja istopljenog metala
LD	Šlem će pružiti određenu zaštitu od lateralnih potisnih opterećenja

BG

EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012
EN397:2012 + A1:2012

ОБЛАСТ НА УПОТРЕБА: Тази каска е проектирана за височинна работа, катерене, алпинизъм и планински спасителни дейности. Тази каска напълно съответства и надвишава изискванията на EN12492:2012, европейският стандарт за алпинистки каски. Тази каска съответства и надвишава изискванията за поглъщане на удари и устойчивост на проникване на EN397:2012+A1:2012, европейският стандарт за промишлени защитни каски. **УПОТРЕБА:** Каската е направена с цел абсорбиране на енергия от удар чрез частично разрушаване или щета на корпуса или ремъците и дори такава щета да не е видима, всяка каска подложена на сериозен удар, трябва да бъде сменена. Тази каска е проектирана да предпази този, който я носи от електрически удари чрез предотвратяване преминаването на опасни токове през тялото от главата. При работа по ниско волтови инсталации, каската трябва да бъде използвана заедно с друго предназно изолационно оборудване. Потребителят трябва да провери дали електрическият упор на каската съответства на номиналното напрежение, което може да бъде налично по време на употреба. Трябва да се обърне внимание на потребителите към опасността от модифициране или отстраняване на каквото и да е оригинални компоненти на каската, различни от тези, препоръчани от производителя й. Каските не трябва да бъдат адаптирани за целите на повдигане на приспособления по никакъв начин, който не е препоръчан от производителя. Потребителят трябва да бъде наясно, че съществува потенциален риск от загуба на защита поради стареене и/или неправилно почистване. Ефективността на изолационните свойства на каската може да бъдат повлияни от условията на ползване. Не използвайте изолационни каски в ситуации, при които има риск от намаляване на изолационните свойства. Аксесоари и/или резервни ремъци, подбрадници, защита за ушите, козирки и монтирани на каската лампи, челници се предлагат с инструкции за поставяне от JSP. Не нанасяйте никаква боя, разтворители, адхезиви или самозалепващи етикети, освен в съответствие с инструкциите от производителя на каската. **ПРОВЕРКИ ПРЕДИ ПОЛЗВАНЕ:** Каската е пълна система, състояща се от корпус и ремъци. Експлоатационният живот на каската се влияе от много фактори, включително студ, топлина, химикали, слънчева светлина и неправилна употреба. Каската трябва да бъде проверявана ежедневно за видими признаци на спукване, уязвимост или повреди по самата нея или по ремъците. Проверете дали подбрадникът е затегнат сигурно към корпуса на каската към четирите точки, предназначени за това. Проверете дали вътрешната облицовка против удар не е напукана или повредена по какъвто и да е начин. Тази каска е проектирана да предпази този, който я носи от електрически удари чрез предотвратяване преминаването на опасни токове през тялото от главата. При работа по ниско волтови инсталации, каската трябва да бъде използвана заедно с друго предназно изолационно оборудване. Потребителят трябва да провери дали електрическият упор на каската съответства на номиналното напрежение, което може да бъде налично по време на употреба. Не използвайте изолационни каски в ситуации, където има риск от намаляване на изолационните свойства. Потребителят трябва да бъде наясно с потенциалния риск от загуба на защита поради стареене и/или неправилно почистване. Ефективността на изолационните свойства на каската може да бъдат повлияни от условията на ползване. Датата на производство е запоена в най-горната част на тази каска. Докато каската не е повредена, тя е подходяща за употреба по предназначение. Ако имате някакви съмнения, разрушете каската. При нормални обстоятелства, каската има максимален експлоатационен живот от 5 години от датата на производство. При никакви обстоятелства с каската не трябва да се използват компоненти, различни от JSP компоненти. Проверете дали подбрадникът е затегнат сигурно към корпуса на каската към четирите точки, предназначени за това. Проверете дали вътрешната облицовка против удар не е напукана или повредена по какъвто и да е начин. **СЛАГАНЕ НА КАСКАТА:** За адекватна защита, тази каска трябва да бъде регулирана така, че да пасне на главата: Удължете задната част на основната лента за главата. Удължете подбрадника до максимална дължина като използвате регулируемата катарама. Отпуснете двете половини от регулируемата катарама. Поставете каската на главата като върхът и сочи нагоре. Долните ръбове на корпуса на каската трябва да бъдат възможно най-хоризонтално, доколкото е удобно. Затегнете задната част на основната лента за главата. Затегнете двете половини от регулируемата катарама. Издърпайте резервната лента през регулируемата катарама докато тя не застане плътно под челюстта. Отворете устройствата за регулиране на обтягането откъм бузите и ги ориентирайте така, че лентите да са натоварени равномерно. Ако е необходима по-голяма дължина, това може да бъде постигнато с регулиране на катарамата за обтягане от задната страна на подбрадника. Подобна дължина може да бъде постигната и чрез регулируемата катарама на челюстта, така че да се постигне определена позиция на катарамата. След като бъде добавена нужната допълнителна дължина, може да е необходимо да се регулират отново устройствата за регулиране на обтягането при бузите. **УПОТРЕБА:** Каската е направена с цел абсорбиране на енергия от удар чрез частично разрушаване или щета на корпуса или ремъците и дори такава щета да не е видима, всяка каска подложена на сериозен удар, трябва да бъде сменена. **ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КАСКАТА:** Разхлабете регулируемата катарама и разхлабете задната част на основната лента за главата. **ПОЧИСТВАНЕ:** За почистване, поддръжка и дезинфекция, използвайте само субстанции, които нямат адхезивен афект върху каската и за които не е известно да имат адхезивен ефект върху ползвателя, когато се нанасят съгласно инструкциите и информацията от производителя. Каската може да бъде почистена с помощта на сапун и топла вода и изсушена с суха кърпа. Каската не трябва да бъде почиствана с адрхезивни субстанции или разтворители и не трябва да бъде съхранявана на директна слънчева светлина или в контакт с каквито и да е разтворители. Почиствайте каската с вода, мек плат и битови почистващи препарати, измийте след почистване. Не използвайте абразивни кърпи или почистващи препарати. Не използвайте разтворители. **СЪХРАНЕНИЕ:** Когато не използвате или по време на транспортиране, тази каска трябва да бъде съхранявана в контейнер, който не е изложен на директна слънчева светлина (тъй като UV радиацията може с течение на времето да разруши пластмасата), в суха среда, при стайна температура (препоръчително е да се съхранява в температурен диапазон от 20+15°C), далеч от химикали и абразивни субстанции и където не може да бъде повредена от физически контакт с твърди повърхности/предмети. Не съхранявайте в близост до топлинен източник. Условията на съхранение са важен фактор за запазването на електрическите и механичните свойства на изолационните каски. **СРОК НА ГОДНОСТ / БРАКУВАНЕ:** Препоръчително е каската да бъде изведена от употреба: В случай на удар. При доказателство за повреда. 5 години след датата на производство (виж под върха на корпуса).

СЪОТВЕТСТВИЕ И МАРКИРОВКИ:

JSP /	Търговска марка на производител
EN12492:2012	Номер на европейски стандарт за каски за алпинисти и годината на публикацията му
EN397:2012	Номер на европейски стандарт за промишлени защитни каски и годината на публикацията му
A1:2012	Изменение на EN 397 и годината на публикацията му
53-63 cm	Обхват на размера на каската, обиколка на главата
-30°C/-40°C	Каската ще предостави защита при носене в среда при или над тези температури. Каската ще запази свойствата си до +50°C
MM	Каската ще предостави защита срещу пръски разтопен метал
LD	Каската ще предостави защита срещу странични притискащи натоварвания

RO

EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012
EN397:2012 + A1:2012

DOMENIU DE UTILIZARE: Această cască este concepută pentru lucrul la înălțime, cățărare, alpinism și salvamont. Această cască este complet în conformitate și chiar depășește cerințele Standardului european pentru căștile de alpinism EN 12492:2012. Această cască este în conformitate și chiar depășește cerințele referitoare la amortizarea șocurilor și rezistența la penetrare din Standardul european pentru căștile industriale de siguranță EN 397:2012+A1:2012. **UTILIZARE:** Casca este concepută pentru a absorbi energia unui impact prin distrugerea sau avarierea parțială a învelișului exterior sau a sistemului de ajustare și, chiar dacă astfel de avarieri nu sunt evidente imediat, orice cască supusă impacturilor severe trebuie înlocuite. Această cască a fost proiectată pentru a-l proteja pe purtător împotriva șocurilor electrice, prin prevenirea trecerii curentului periculos de la nivelul capului spre corp. Casca trebuie utilizată cu alte echipamente de protecție izolatoare, atunci când se lucrează în instalațiile de joasă tensiune. Utilizatorul trebuie să verifice ca limitele electrice ale căștilor să corespundă tensiunii nominale care poate fi întâmpinată în timpul utilizării. Se atrage atenția utilizatorilor și la pericolul modificării sau îndepărtării oricăreia dintre părțile componente ale căștii, altele decât cele recomandate de producătorul căștii. Căștile nu trebuie adaptate pentru scopul de a fixa atașamente în niciun mod care nu este recomandat de producătorul căștii. Utilizatorul trebuie să fie conștient de faptul că există un risc potențial de pierdere a protecției datorită vechimii și/sau curățeniei necorespunzătoare. Eficacitatea proprietăților izolatoare ale căștii poate fi afectată de condițiile de utilizare. Nu utilizați căști izolatoare în situațiile în care există un risc ca proprietățile de izolare să fie reduse. Sistemele de ajustare, centurile pentru barbă, protecțiile pentru urechi, vizoarele și lanternele montate pe cască, de înlocuire și/sau ca accesorii, sunt disponibile cu instrucțiuni de montare de la JSP. Nu aplicați vopsea, solvenți, adezivi sau etichete autocolante, cu excepția cazului în care aceasta este în conformitate cu instrucțiunile producătorului căștii. **VERIFICĂRI ANTERIOARE UTILIZĂRII:** Casca este un sistem complet ce include un înveliș exterior și un sistem de ajustare. Durata de viață utilă a căștii este afectată de mulți factori, inclusiv de frig, căldură, chimicale, lumina solară și utilizarea necorespunzătoare. Casca trebuie examinată în fiecare zi pentru semne evidente de crăpare, fragilitate sau avariere apărute pe înveliș sau pe sistemul de ajustare. Verificați dacă centura pentru barbă este fixată bine pe învelișul căștii la toate cele patru puncte desemnate. Verificați să nu existe crăpături sau orice fel de avarieri pe căptușeala internă pentru impacturi. Această cască a fost proiectată pentru a-l proteja pe purtător împotriva șocurilor electrice, prin prevenirea trecerii curentului periculos de la nivelul capului spre corp. Casca trebuie utilizată cu alte echipamente de protecție izolatoare, atunci când se lucrează asupra instalaților de joasă tensiune. Utilizatorul trebuie să verifice ca limitele electrice ale căștilor să corespundă tensiunii nominale care poate fi întâmpinată în timpul utilizării. Nu utilizați căști izolatoare în situațiile în care există un risc ca proprietățile de izolare să fie reduse. Utilizatorul trebuie să fie conștient de faptul că există un risc potențial de pierdere a protecției datorită vechimii și/sau curățeniei necorespunzătoare. Eficacitatea proprietăților izolatoare ale căștii poate fi afectată de condițiile de utilizare. Data fabricației este mulată pe vârful căștii. Casca este adecvată pentru domeniul său de utilizare dacă nu conține defecte. Dacă aveți dubii, distrugeți casca. În circumstanțe normale, casca are o durată de viață maximă de 5 ani de la data fabricației. În niciun caz nu se vor folosi alte componente decât cele de la JSP pe o cască. Verificați dacă centura pentru barbă este fixată bine pe învelișul căștii la toate cele patru puncte desemnate. Verificați să nu existe crăpături sau orice fel de avarieri pe căptușeala internă pentru impacturi. **PUNEREA CĂȘTII:** Pentru o protecție adecvată, această cască trebuie ajustată pentru a se potrivi pe capul purtătorului. Extindeți porțiunea posterioară a benzii principale pentru cap. Extindeți centura pentru barbă la lungimea sa maximă, utilizând catarama ajustabilă pentru maxilar. Desfaceți cele două părți ale cataramei ajustabile pentru maxilar. Puneți casca pe cap, cu vârful orientat înspre față. Marginile joase ale învelișului căștii trebuie purtate la un nivel orizontal confortabil. Strângeți porțiunea posterioară a benzii principale pentru cap. Fixați cele două părți ale cataramei ajustabile pentru maxilar. Trageți banda liberă prin catarama ajustabilă pentru maxilar până când catarama stă confortabil sub maxilar. Deschideți „dispozitivele de reglare ale camelor" de pe obraji și orientați-le astfel ca benzile să aibă sarcină egală. Dacă este nevoie de mai multă lungime, acest lucru se poate obține prin reglarea catarămei de tensionare din spatele centurii pentru barbă. Aceeași lungime trebuie obținută și din spatele catarămei ajustabile pentru maxilar pentru a menține poziția centrală a catarămei. După ce lungimea suplimentară necesară a fost adăugată, poate fi necesară re-ajustarea elementelor de reglare pentru came.**UTILIZARE:** Casca este concepută pentru a absorbi energia unui impact prin distrugerea sau avarierea parțială a învelișului exterior sau a sistemului de ajustare, chiar dacă astfel de avarieri nu sunt evidente imediat, orice cască supusă impacturilor severe trebuie înlocuite. **PENTRU A SCOATE CASCA:** Desfaceți catarama pentru maxilar, iar apoi slăbiți porțiunea posterioară a benzii principale pentru cap. **CURĂȚARE:** Pentru curățare, întreținere sau dezinfectare, utilizați doar substanțe care nu au niciun efect negativ asupra căștii și despre care se știe că nu este posibil să aibă efecte negative pentru purtător, atunci când sunt aplicate în conformitate cu instrucțiunile și informațiile producătorului. Casca poate fi curățată cu săpun și apă caldă, apoi uscată cu un material textil moale. Casca nu trebuie curățată cu substanțe abrazive sau solvenți și nu trebuie depozitată în lumină solară directă sau în contact cu niciun fel de solvenți. Curățați casca cu apă, un material textil moale și detergenți domestici, clătiți bine după curățare. Nu utilizați materiale textile sau substanțe de curățare abrazive. Nu utilizați solvenți. **DEPOZITARE:** Atunci când nu este utilizată, sau în timpul transportării, casca trebuie depozitată într-un container, astfel încât să nu fie în lumină solară directă (deoarece razele UV pot degrada plasticul în timp), într-un mediu uscat, la temperatura camerei (se recomandă ca temperatura de depozitare să fie menținută între 20±15°C), departe de chimicale și substanțe abrazive și astfel încât să nu poată fi avariată de contactul fizic cu suprafețe/obiecte dure. Nu depozitați în apropiere de o sursă de căldură. Condițiile de depozitare reprezintă un factor important pentru conservarea performanței electrice și mecanice ale căștilor izolatoare. **EXPIRARE/ SCOATERE DIN UZ:** Se recomandă scoaterea din uz a căștii: În cazul unui impact. Dacă se găsesc avarii. La 5 ani după data fabricației (vedeți sub vârf).

CONFORMITATE ȘI MARCAJE:

JSP /	Marca comercială a producătorilor.
EN12492:2012	Numărul standardului european pentru căști de alpinism și anul de publicare al acestuia
EN397:2012	Numărul standardului european pentru căști de siguranță industrială și anul de publicare al acestuia
A1:2012	Modificare pentru EN 397 și anul de publicare al acesteia
53-63 cm	Gama de dimensiuni a căștii, circumferința capului
-30°C/-40°C	Casca va asigura protecție atunci când este purtată într-un mediu în care se înregistrează aceste temperaturi sau temperaturi mai mari. Casca va funcționa conform cerințelor la +50°C
MM	Casca va asigura un anumit grad de protecție împotriva stropirii cu metal topit
LD	Casca va asigura un anumit grad de protecție împotriva sarcinilor de compresiune laterale

RU

EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012
EN397:2012 + A1:2012

СФЕРА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: Эта каска предназначена для работы на высоте, скалолазания, альпинизма и горно-спасательных работ. Эта каска полностью соответствует и превышает требования директивы EN12492:2012, Европейского стандарта для альпинистских касок. Эта каска соответствует и превышает требования по ударопоглощению и сопротивлению проникновению директивы EN397:2012+A1:2012, Европейского стандарта для промышленных защитных касок. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:** Каска предназначена для поглощения энергии удара путем частичного разрушения или повреждения оболочки или системы фиксации, и даже несмотря на то, что такое повреждение может быть сразу незаметно, любые каски, подверженные сильным ударам, подлежат замене. Эта каска рассчитана на защиту владельца от ударов электрическим током, предотвращая прохождение опасного тока сквозь тело через голову. Каска должна использоваться с другими изолирующими средствами защиты при выполнении работ на установках низкого напряжения. Пользователь должен проверить, что предельные электрические параметры каски соответствуют номинальному напряжению, с которым вероятнее всего придется столкнуться во время использования. Внимание пользователей также привлекается к опасности изменения или снятия любых оригинальных компонентов каски, кроме случаев, когда это рекомендовано производителем каски. Каски не должны адаптироваться в целях установки навесных элементов каким-либо образом, не рекомендованным производителем каски. Пользователь должен знать о возможной опасности потери защиты из-за старения и/или ненадлежащей очистки. На эффективность изолирующих свойств каски могут влиять условия использования. Запрещается использовать каски в ситуациях, когда существует опасность снижения изолирующих свойств каски. Аксессуары и/или сменные жгуты, подбородные ремни, беруши, визоры и установленные на каске фонари можно получить вместе с инструкциями по установке в компании JSP. Запрещается наносить краску, растворители, адгезивы или самоклеящиеся ленты, кроме случаев, когда это соответствует инструкциям производителя каски. **ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:** Каска представляет собой комплексную систему, состоящую из оболочки и системы фиксации. На полезный срок службы каски влияет множество факторов, включая холод, жару, химические вещества, солнечный свет и неправильное использование. Каску следует каждый день проверять на видимые признаки трещин, хрупкости или повреждения каски или системы фиксации. Проверьте, что подбородный ремень надежно фиксируется на оболочке каски во всех четырех предназначенных точках. Проверьте, что внутренняя противоударная прокладка не треснула и не имеет каких-либо иных повреждений. Эта каска рассчитана на защиту владельца от ударов электрическим током, предотвращая прохождение опасного тока сквозь тело через голову. Каска должна использоваться с другими изолирующими средствами защиты при выполнении работ на установках низкого напряжения. Пользователь должен проверить, что предельные электрические параметры каски соответствуют номинальному напряжению, с которым вероятнее всего придется столкнуться во время использования. Запрещается использовать изолирующие каски в ситуациях, когда существует опасность снижения изолирующих свойств. Пользователь должен знать об опасности потери защиты из-за старения и/или ненадлежащей очистки. На эффективность изолирующих свойств каски могут влиять условия использования. Дата изготовления выштампована на козырьке каски. Пока каска не имеет дефектов, она пригодна для предназначенного использования. В случае каких-либо сомнений уничтожьте каску. При обычных обстоятельствах каска обладает максимальным сроком службы 5 лет от даты изготовления. Ни в коем случае нельзя использовать на каске компоненты, кроме компонентов компании JSP. Проверьте, что подбородный ремень надежно фиксируется на оболочке каски во всех четырех предназначенных точках. Проверьте, что внутренняя противоударная прокладка не треснула и не имеет каких-либо иных повреждений. **ОДЕВАНИЕ КАСКИ:** Для надлежащей защиты эта каска должна быть отрегулирована согласно размерам головы пользователя: Раздвиньте заднюю часть основного головного ремня. Раздвиньте подбородный ремень до его максимальной длины с помощью регулируемого замка. Отстегните две половины регулируемого замка. Наденьте каску на голову козырьком вперед. Нижние края оболочки каски должны располагаться настолько горизонтально, чтобы пользователю было комфортно. Затяните заднюю часть основного головного ремня. Закрепите две половины регулируемого замка. Проденьте запасной тканый ремень через регулируемый замок, пока замок плотно не расположится под защелкой. Откройте «приспособления регулировки опережения кулачка» по бокам и расположите их так, чтобы все ремни были равномерно нагружены. Если требуется большая длина, ее можно увеличить, отрегулировав замок натяжителя сзади подбородного ремня. Аналогичная длина должна быть также настроена сзади регулируемого замка, чтобы обеспечить центральное положение замка. После необходимого увеличения длины может потребоваться повторно настроить приспособления регулировки опережения кулачка. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:** Каска предназначена для поглощения энергии удара путем частичного разрушения или повреждения оболочки или системы фиксации, и даже несмотря на то, что такое повреждение может быть сразу незаметно, любые каски, подверженные сильным ударам, подлежат замене. **ЧТОБЫ СНЯТЬ КАСКУ:** Отстегните замок и затем ослабьте заднюю часть основного головного ремня. **ОЧИСТКА:** Для очистки, технического обслуживания или дезинфекции используйте только вещества, не оказывающие вредного воздействия на каску, и о которых нет информации о том, что они могут оказывать вредное воздействие на владельца при использовании согласно инструкциям и информации производителя. Каску можно чистить раствором мыла и теплой воды, после чего насухо вытереть мягкой тканью. Запрещается чистить каску абразивными веществами или растворителями. Запрещается хранить каску под прямыми солнечными лучами или в контакте с какими-либо растворителями. Очищайте каску с помощью воды, мягкой ткани и бытовых чистящих средств; тщательно промывайте после очистки. Запрещается использовать абразивные ткани или очистители. Запрещается использовать растворители. **ХРАНЕНИЕ:** Когда каска не используется или транспортируется, ее следует хранить в контейнере вдали от солнечного света (т.к. УФ-излучение может со временем ухудшить качество пластмассы), в сухом месте, при комнатной температуре (рекомендуется поддерживать условия хранения в диапазоне 20±15°C), вдали от химических и абразивных веществ; не допускать повреждения вследствие физического контакта с твердыми поверхностями/предметами. Запрещается хранить рядом с источниками тепла. Условия хранения являются важным фактором для сохранения электрических и механических свойств изолирующих касок. **ИСТЕЧЕНИЕ СРОКА ГОДНОСТИ/ИЗЪЯТИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ:** Рекомендуется изымать каску из эксплуатации: В случае удара. При наличии признаков повреждения. Через 5 лет после даты изготовления (см. под козырьком).

СООТВЕТСТВИЕ И МАРКИРОВКА:

JSP /	Торговая марка производителя
EN12492:2012	Номер Европейского стандарта для касок для альпинистов и год его публикации
EN397:2012	Номер Европейского стандарта для промышленных защитных касок и год его публикации
A1:2012	Дополнение к директиве EN 397 и год его публикации
53-63 cm	Размерные группы касок, окружность головы
-30°C/-40°C	Каска обеспечивает некоторую защиту при использовании в условиях с такими температурами или выше. Каска соответствует предъявляемым требованиям при температуре +50°C
MM	Каска обеспечивает некоторую защиту от брызг расплавленного металла
LD	Каска обеспечивает некоторую защиту от поперечных сжимающих нагрузок

AE

EVOLITE® SKYWORKER™
EN12492:2012
EN397:2012 + A1:2012

مجال الاستخدام: هذه الخوذة مصممة للعمل في الأماكن المرتفعة وأثناء ممارسة رياضة تسلق الجبال وعمليات الإنقاذ في الجبال. تتوافق هذه الخوذة تمامًا بل وتتجاوز متطلبات المعيار EN12492 لعام 2012، وهو المعيار الأوروبي للخوذات الخاصة بتسلق الجبال. تتوافق هذه الخوذة تمامًا بل وتتجاوز متطلبات امتصاص الصدمات ومقاومة الاختراق الخاصة بالمعيار EN397:2012+A1 لعام 2012، وهو المعيار الأوروبي لخوذات السلامة الصناعية.
المخصصة للاستخدام في التجهيزات ذات الجهد المنخفض.
الاستخدام: تم تصميم الخوذة بحيث تمتص الطاقة الناجمة عن الصدمات من خلال إحداث تلف أو ضرر جزئي بالصدفة أو حمّالة الأمان، وقد لا يكون هذا التلف ظاهرًا بوضوح، وأي خوذة تتعرض لصدمة شديدة يجب استبدالها. تم تصميم هذه الخوذة لـ حماية مرتديها من الصدمات الكهربية عن طريق منع مرور التيار الخطر إلى الجسم من خلال الرأس. يجب استخدام الخوذة مع معدات الحماية العازلة الأخرى عند العمل على التجهيزات منخفضة الجهد. يجب على المستخدم التحقق من الحدود الكهربية الخاصة بالخوذات ومقارنتها بفرق الجهد الاسمي الذي من الوارد أن يتعرض له أثناء الاستخدام. ويجب أن ينصب اهتمام المستخدم كذلك على الخطر الذي قد ينجم عن تعديل أو إزالة أي من الأجزاء الرئيسية المكوّنة للخوذة، هذا بخلاف التوصيات الخاصة بالجهة المصنِّعة للخوذة. لا يجوز تهيئة الخوذات لغرض تثبيت الملحقات بأية وسيلة لم يتم التوصية بها من خلال الجهة المصنِّعة للخوذة. يجب أن يكون المستخدم على دراية بأن هناك خطرًا محتملاً من فقدان الحماية بسبب تقدم الخوذة في العمر و/أو تنظيفها بشكل غير مناسب. قد تتأثر كفاءة خصائص العزل للخوذة بالظروف المحيطة بالاستخدام. لا تستخدم الخوذات العازلة في المواقف التي يكون هناك فيها خطر من تراجع كفاءة خصائص العزل. تتوافر الإكسسوارات و/أو حمّالات الأمان، وأحزمة الذقن، وواقيات الأذن، والأقنعة والمصابيح التي تثبت على الخوذة، مع التعليمات الخاصة بالتركيب من شركة JSP. لا تضع أية دهانات أو مذيبات أو ملصقات أو تسميات ذاتية اللصق، ما لم يكن ذلك وفقًا للتعليمات الخاصة بالجهة المصنِّعة للخوذة.
فحوصات مطلوبة قبل الاستخدام: الخوذة عبارة عن نظام متكامل يتكون من صدفة وحمّالة أمان. تتأثر الخصائص المفيدة للخوذة بعدة عوامل تتضمن البرودة والحرارة والكيماويات وأشعة الشمس وسوء الاستخدام. يجب فحص الخوذة يوميًا بحثًا عن أية علامات واضحة للتشققات أو الهشاشة أو التلف سواءً في الصدفة أو حمّالة الأمان. تحقق من أن حزام الذقن مربوط بإحكام بصدفة الخوذة عند جميع النقاط الأربعة المخصصة لذلك. تحقق من أن البطانة الداخلية المقاومة للصدمات غير متصدعة أو تالفة بأي شكل من الأشكال. تم تصميم هذه الخوذة لحماية مرتديها من الصدمات الكهربية عن طريق منع مرور التيار الخطر إلى الجسم من خلال الرأس. يجب استخدام الخوذة مع معدات الحماية العازلة الأخرى عند العمل على التجهيزات منخفضة الجهد. يجب على المستخدم التحقق من الحدود الكهربية الخاصة بالخوذات ومقارنتها بفرق الجهد الاسمي الذي من الوارد أن يتعرض له أثناء الاستخدام. لا تستخدم الخوذات العازلة في المواقف التي يكون هناك فيها خطر من تراجع كفاءة خصائص العزل. يجب أن يكون المستخدم على دراية بأن هناك خطرًا محتملاً من فقدان الحماية بسبب تقدم الخوذة في العمر و/أو تنظيفها بشكل غير مناسب. قد تتأثر كفاءة خصائص العزل للخوذة بالظروف المحيطة بالاستخدام. تاريخ التصنيع محفور على قمة هذه الخوذة. تكون الخوذة ملائمة للغرض المخصص لها متى كانت خالية من أية عيوب. وإذا ما انتابتك أية شكوك حيال ذلك فتخلص من الخوذة. يكون أقصى عمر للخوذة تحت الظروف العادية هو 5 سنوات من تاريخ التصنيع. لا يجوز تحت أي ظرف استخدام أي مُكوّن للخوذة خلاف المُكوّنات الخاصة بشركة JSP. تحقق من أن حزام الذقن مربوط بإحكام بصدفة الخوذة عند جميع النقاط الأربعة المخصصة لذلك. تحقق من أن البطانة الداخلية المقاومة للصدمات غير متصدعة أو تالفة بأي شكل من الأشكال.
ارتداء الخوذة: لتدبير الحماية الكافية، يجب ضبط هذه الخوذة بحيث تلائم رأس المستخدم تمامًا:
قم بمدّ الجزء الخلفي من عصابة الرأس الرئيسية. قم بمدّ حزام الذقن لأقصى طوله باستخدام مِشبك الفك القابل للضبط. قم بفكّ الصمامين الموجودين في مِشبك الفك القابل للضبط. ضع الخوذة على الرأس مع جعل قمتها موجهة للأمام. يجب ارتداء الحافتين السفليتين لصدفة الخوذة بشكل أفقي لتوفير الراحة. أحكم ربط الجزء الخلفي من عصابة الرأس الرئيسية. ثم اربط الصمامين الموجودين في مِشبك الفك القابل للضبط. اسحب الحزام الإضافي من خلال مِشبك الفك القابل للضبط حتى يستقر المِشبك تحت الفك بكل أريحية. افتح "ضوابط الكامة" على منطقة الخدّين وقم بتوجيههم بحيث يتم تحميل جميع الأحزمة على نحو متساوٍ ومتجانس. إذا تطلب الأمر المزيد من الطول، فيمكن الحصول عليه عن طريق ضبط مِشبك الشدّاد في مؤخرة حزام الذقن. كما يمكن الحصول على طول مماثل من وراء مِشبك الفك القابل للضبط بهدف الحفاظ على الموضع المركزي للمِشبك. وبمجرد إضافة الطول الإضافي المطلوب، قد يلزم إعادة غلق "ضوابط الكامة".
الاستخدام: تم تصميم الخوذة بحيث تمتص الطاقة الناجمة عن الصدمات من خلال إحداث تلف أو ضرر جزئي بالصدفة أو حمّالة الأمان، وقد لا يكون هذا التلف ظاهرًا بوضوح، وأي خوذة تتعرض لصدمة شديدة يجب استبدالها.
لنزع الخوذة: قم بفكّ مِشبك الفك ثم انزع الجزء الخلفي من عصابة الرأس الرئيسية.
التنظيف: لتنظيف الخوذة وصيانتها أو تطهيرها، استخدم فقط المواد التي ليست لها أية آثار سلبية على الخوذة والتي لم يُعرف عنها أنها قد تُحدث آثارًا سلبية على مرتديها، عند استخدامها وفقًا لإرشادات وتعليمات الجهة المصنِّعة. يمكن تنظيف الخوذة باستخدام الصابون والماء الدافئ ثم تجفيفها بقطعة ناعمة من القماش. لا يجوز تنظيف الخوذة بواسطة أية منظفات آكالة أو مذيبات، كما لا يجوز تخزينها في ضوء الشمس المباشر أو بالقرب من أية مذيبات. نظف الخوذة باستخدام الماء، وقطعة ناعمة من القماش والمنظفات المنزلية، واشطفها بعناية بعد التنظيف. لا تستخدم منظفات أو أقمشة كاشطة. لا تستخدم المذيبات.
التخزين: عندما لا تكون الخوذة قيد الاستخدام أو عند نقلها، يجب تخزينها في حاوية تحميها من أشعة الشمس المباشرة (لأن الأشعة فوق البنفسجية UV قد تؤدي إلى تحلل المواد البلاستيكية على مدار الوقت)، وفي بيئة جافة في درجة حرارة الغرفة (يوصى بالحفاظ على حالة التخزين في النطاق 20±15 °مئوية)، بعيدًا عن المواد الكيماوية والآكالة، ولا يمكن أن تتلف من جراء ملامسة الأسطح/المواد الصلبة. لا تخزِّنها بالقرب من أية مصادر حرارية. تعد ظروف التخزين من العوامل الهامة لحفظ خصائص الأداء الكهربي والميكانيكي للخوذات العازلة.
انتهاء الصلاحية: يُنصح بالتخلص من الخوذة وعدم الاستمرار في استخدامها في حالة:
التعرض لأية صدمات. تبين حدوث تلف بها. مرور 5 سنوات من تاريخ التصنيع (محفور على قمة الخوذة).

المطابقة والعلامات:	
العلامة التجارية للجهات المُصنِّعة.	JSP /
المعيار الأوروبي للخوذات الخاصة بتسلق الجبال وعام صدوره.	EN12492:2012
المعيار الأوروبي لخوذات السلامة الصناعية وعام صدوره.	EN397:2012
تعديل المعيار EN 397 وعام صدوره.	A1:2012
نطاق حجم الخوذة، ومحيط الرأس.	53-63 سم
توفر الخوذة بعض الحماية عند ارتدائها في بيئة تكون درجة حرارتها عند هذا النطاق أو أعلى منه. تفي الخوذة بالمتطلبات عند درجة حرارة +50° مئوية.	-30°م/-40°م
توفر الخوذة بعض الحماية من رشاش المعادن المنصهرة.	MM
توفر الخوذة بعض الحماية من حمولات الانضغاط الجانبية.	LD